

Instrucțiuni de utilizare

AMAZONE

Cultivator atașat

Cenius 3003

Cenius 3503

Cenius 4003



MG5415
BAG0144.12 11.24
Printed in Germany

SmartLearning



**Înainte de prima punere în
funcțiune citiți și respectați
aceste Instrucțiuni de utilizare!
Păstrați-le pentru folosință
ulterioară!**

ro



Nu este permis

să se considere incomodă și inutilă citirea și respectarea instrucțiunilor de folosire; fiindcă nu este suficient să auzi de la alții și să vezi că o mașină este bună, apoi s-o cumperi și să crezi că de acum totul merge de la sine. Cel în cauză nu numai că și-ar produce pagubă ci, ar comite și greșeala de a învinui mașina de cauzele unui eventual eșec în loc să și-l asume. Pentru a fi sigur de un bun succes, trebuie să pătrunzi în spiritul lucrului, respectiv să te instruiești despre scopul fiecărei instalații la mașină și să dobândești exercițiu în mânăuire. Abia după aceea vei fi pe deplin satisfăcut atât de mașină cât și de tine însuși. Acesta este scopul acestor instrucțiuni de folosire.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Date de identificare

Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.

Seria mașinii:
(din zece caractere)

Tipul:

Cenius 03

Anul de fabricație:

Masa proprie standard kg:

Masa totală maximă autorizată kg:

Încărcarea suplimentară maximă
kg:

Adresa producătorului

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Comandarea pieselor de schimb

Aveți acces liber la lista pieselor de schimb prin portalul de piese de schimb sub www.amazone.de.

Transmiteți comenzile la dealerul dvs. AMAZONE.

Informații formale privind aceste Instrucțiuni de utilizare

Numărul documentului: MG5415

Data execuției: 11.24

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2024

Toate drepturile rezervate.

Retipărirea, chiar și numai parțială, este permisă numai cu acordul firmei AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Cuvânt înainte

Cuvânt înainte

Stimate client,

V-ați decis pentru unul dintre produsele de calitate din gama sortimentală extinsă a firmei AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Vă mulțumim pentru încrederea acordată.

Vă rugăm ca la recepția mașinii să verificați dacă s-au ivit deteriorări datorate transportului și dacă nu lipsesc piese! Verificați integritatea mașinii livrate, inclusiv a echipamentelor opționale, pe baza avizului de expediție. Despăgubirea este posibilă numai dacă reclamațiile au fost efectuate imediat!

Înainte de prima punere în funcțiune citiți și respectați aceste Instrucțiuni de utilizare, iar în mod special, Instrucțiunile de securitate. Avantajele pe care vi le oferă această mașină pot fi exploatate în întregime numai prin citirea Instrucțiunilor de utilizare.

Asigurați-vă că înainte de pune mașina în funcțiune toți operatorii au citit aceste Instrucțiuni.

Pentru eventuale întrebări sau probleme, vă rugăm să citiți Instrucțiunile de utilizare sau să contactați partenerul dvs. de service local.

Executarea la timp a lucrărilor de întreținere și înlocuirea la timp a componentelor uzate sau deteriorate măresc durata de viață a mașinii dvs.

Opiniile utilizatorilor

Stimate cititor,

Instrucțiunile noastre de utilizare sunt actualizate la intervale de timp regulate. Prin sugestiile dvs. contribuiți la realizarea unor instrucțiuni care să fie cât mai accesibile utilizatorilor.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Indicații pentru utilizator	7
1.1	Destinația acestui document.....	7
1.2	Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare.....	7
1.3	Reprezentările grafice utilizate.....	7
2	Instrucțiuni generale de securitate.....	8
2.1	Obligații și responsabilități	8
2.2	Reprezentarea simbolurilor de siguranță	10
2.3	Măsuri organizatorice.....	11
2.4	Dispozitivele de siguranță și de protecție	11
2.5	Măsuri de securitate informale.....	11
2.6	Calificarea personalului.....	12
2.7	Măsuri de securitate la exploatarea normală.....	13
2.8	Pericole datorate energiei reziduale	13
2.9	Întreținerea și remedierea defecțiunilor	13
2.10	Modificările constructive.....	13
2.10.1	Piese de schimb și materialele consumabile	14
2.11	Curățarea și îndepărtarea deșeurilor	14
2.12	Locul de muncă al operatorului.....	14
2.13	Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină	15
2.13.1	Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje	15
2.14	Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate	21
2.15	Lucrul în condiții de securitate	21
2.16	Instrucțiuni de securitate pentru utilizator	22
2.16.1	Instrucțiuni generale de securitate și prevenire a accidentelor.....	22
2.16.2	Instalația hidraulică	25
2.16.3	Instalația electrică	26
2.16.4	Curățarea și întreținerea mașinii	27
3	Încărcare mașină.....	28
3.1	Încărcarea mașinii cu macaraua	28
3.2	Ancorarea mașinii	29
4	Descrierea produsului	30
4.1	Vedere de ansamblu – grupe constructive	30
4.2	Dispozitive de siguranță și de protecție	30
4.3	Echipamentele tehnice pentru circulația pe drumurile publice	31
4.4	Utilizarea conform specificațiilor	32
4.5	Zona periculoasă și locurile periculoase.....	33
4.6	Plăcuța de tip	33
4.7	Date tehnice	34
4.8	Echiparea necesară a tractorului	35
4.9	Date privind emisiile de zgomot.....	35
5	Structura și funcționarea	36
5.1	Dinți	37
5.2	Brăzdar.....	39
5.3	Dispunerea brăzdarelor	41
5.4	Unitatea de nivelare	42
5.4.1	Cenius 3503: Reglaj discuri perforate.....	43
5.5	Discuri de margine / cuțite de margine	44
5.6	Tăvăluguri	45
5.7	Grăpă posterioară (opțiune).....	47
5.8	Racordurile hidraulice	49

Cuprins

5.8.1	Conectarea furtunurilor hidraulice	50
5.8.2	Deconectarea furtunurilor hidraulice	50
5.9	Mecanism de atașare în trei puncte	51
5.10	Dispozitiv de semănare a culturilor intercalate GreenDrill	52
6	Punerea în funcțiune	53
6.1	Verificarea compatibilității tractorului	54
6.1.1	Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul lestării minime necesare	54
6.2	Asigurarea tractorului / mașinii împotriva pornirii și a deplasării accidentale	58
7	Cuplarea și decuplarea mașinii	59
7.1	Cuplarea mașinii	60
7.2	Decuplarea mașinii	62
8	Reglaje	63
8.1	Adâncimea de lucru a cuțitelor	63
8.1.1	Reglarea hidraulică a adâncimii	63
8.2	Adâncimea de lucru a unității de nivelare	64
8.2.1	Reglarea mecanică a adâncimii de lucru a unității de nivelare	64
8.2.2	Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a unității de nivelare	64
8.3	Reglarea siguranței la suprasarcină Ultra	65
8.4	Reglarea răzuitoarelor	65
8.5	Reglarea brăzdarului cu aripi	66
9	Deplasarea pentru transport	67
10	Utilizarea mașinii	68
10.1	Comutarea din poziția de transport în poziția de lucru	68
10.2	Aplicația de lucru	68
10.3	Capătul de rând	68
11	Defecțiuni	69
12	Curățarea și întreținerea mașinii	70
12.1	Curățarea	71
12.2	Prescripții de gresare	71
12.3	Plan de întreținere – vedere de ansamblu	73
12.1	Verificați uzura bușelor de lagăr C-Mix Super și Ultra	74
12.2	Schimbarea brăzdarului și cuțitelor	75
12.2.1	Schimbarea cuțitelor	75
12.2.2	Schimbarea brăzdarului	76
12.3	Montarea și demontarea secțiile discurilor (Lucrare de atelier)	77
12.4	Înlocuirea discurilor (lucrare de atelier)	77
12.5	Îmbinare cuțite	78
12.6	Verificarea tăvălugului	79
12.7	Îmbinare suporturi discuri	79
12.8	Instalația hidraulică (lucrare de atelier)	80
12.8.1	Marcarea furtunurilor hidraulice	81
12.8.2	Intervalele de întreținere	81
12.8.3	Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice	81
12.8.4	Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice	82
12.9	Verificarea bolțurilor barelor inferioare	82
13	Schema hidraulică	83
13.1	Momentele de strângere ale șuruburilor	84

1 Indicații pentru utilizator

Capitolul Indicații pentru utilizator oferă informații privind folosirea instrucțiunilor de utilizare.

1.1 Destinația acestui document

Prezentele Instrucțiuni de utilizare

- descriu exploatarea și întreținerea mașinii.
- oferă indicații importante pentru manipularea eficientă și în condiții de securitate a mașinii.
- sunt parte componentă a mașinii și trebuie să se afle în permanență în mașină sau vehiculul tractant.
- trebuie păstrate pentru folosință ulterioară.

1.2 Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare

Toate indicațiile de direcție din aceste Instrucțiuni de utilizare se fac întotdeauna față de direcția de mers.

1.3 Reprezentările grafice utilizate

Metodele de lucru și reacțiile

Activitățile care trebuie executate de către utilizator sunt reprezentate grafic prin metode de lucru numerotate. Respectați succesiunea metodelor de lucru indicate. Reacția la metoda de lucru respectivă este marcată, după caz, cu o săgeată.

Exemplu:

1. Metoda de lucru 1
→ Reacția mașinii la metoda de lucru 1
2. Metoda de lucru 2

Enumerările

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

Explicațiile numerotate din figuri

Cifrele în paranteze rotunde fac trimitere la explicațiile numerotate din figuri. Prima cifră reprezintă figura, iar a doua cifră este explicația numerotată din figură.

Exemplu (6)

- explicația 6

2 Instrucțiuni generale de securitate

Acest capitol conține instrucțiuni importante, necesare pentru exploatarea în condiții de securitate a mașinii.

2.1 Obligații și responsabilități

Respectarea indicațiilor cuprinse în Instrucțiunile de utilizare

Cunoașterea instrucțiunilor și normelor de securitate de bază reprezintă condiția principală pentru manipularea sigură și exploatarea fiabilă a mașinii.

Obligațiile conducătorului unității

Conducătorul unității se obligă să permită lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină numai personalului care

- cunoaște normele de bază de securitate a muncii și prevenire a accidentelor.
- a fost instruit pentru lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină.
- a citit și înțeles aceste instrucțiuni de utilizare.

Conducătorul unității se obligă

- să mențină toate semnele de avertizare de pe mașină în stare lizibilă.
- să înlocuiască semnele de avertizare deteriorate.

Pentru întrebări vă rugăm să vă adresați producătorului.

Obligațiile operatorului

Toate persoanele care sunt însărcinate cu lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină se obligă ca înainte de începerea lucrului

- să respecte normele de bază de securitate a muncii și prevenire a accidentelor,
- să citească și să respecte indicațiile din capitolul "Instrucțiuni generale de securitate" din aceste Instrucțiuni de utilizare.
- să citească indicațiile din capitolul "Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină" (pagina 16) din aceste Instrucțiuni de utilizare și să urmeze instrucțiunile de securitate din semnele de avertizare la exploatarea mașinii.
- să se familiarizeze cu mașina.
- să citească capitolele din aceste Instrucțiuni de securitate care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor de lucru atribuite.

În cazul în care operatorul constată că instalația prezintă deficiențe din punct de vedere al securității tehnice, trebuie să remedieze aceste neajunsuri fără întârziere. Dacă acest lucru nu face parte din atribuțiile operatorului sau dacă acesta nu dispune de cunoștințele de specialitate necesare, operatorul trebuie să aducă deficiențele la cunoștința superiorului (conducătorului unității).

Pericole la manipularea mașinii

Mașina este construită în conformitate cu nivelul tehnic curent și cu normele de securitate tehnică recunoscute. Cu toate acestea, la exploatarea mașinii se ivi pericole și posibilități de prejudiciere

- pentru integritatea fizică și viața operatorului sau terților,
- pentru mașină în sine,
- pentru alte valori materiale.

Utilizați mașina numai

- conform specificațiilor.
- în stare de securitate tehnică perfectă.

Înlăturați neîntârziat defecțiunile care pot afecta securitatea.

Garanția și răspunderea producătorului

Ca principiu de bază sunt aplicabile "Condițiile generale de vânzare și livrare" ale firmei noastre. Acestea se vor afla la dispoziția utilizatorului cel mai târziu de la încheierea contractului. Garanția și răspunderea producătorului sunt anulate și respectiv excluse, în cazul uneia sau mai multora dintre următoarele condiții:

- utilizarea mașinii în neconformitate cu specificațiile.
- montarea, punerea în funcțiune, deservirea și întreținerea necorespunzătoare a mașinii.
- exploatarea mașinii cu instalații de siguranță defecte sau cu dispozitive de siguranță și protecție care nu sunt montate corect sau nu sunt în stare de funcționare.
- nerespectarea indicațiilor Instrucțiunilor de utilizare privind punerea în funcțiune, exploatarea și întreținerea.
- efectuarea de modificări constructive neautorizate ale mașinii.
- monitorizarea incorectă a componentelor consumabile ale mașinii.
- efectuarea necorespunzătoare a reparațiilor.
- catastrofe cauzate de acțiuni ale corpurilor străine și forța majoră.

2.2 Reprezentarea simbolurilor de siguranță

Instrucțiunile de securitate sunt marcate printr-un simbol de siguranță triunghiular și un cuvânt de atenționare care îl precedă. Cuvântul de avertizare (PERICOL, AVERTIZARE, ATENȚIE) descrie gravitatea pericolului existent și are următoarea semnificație:



PERICOL

marchează o periclitate nemijlocită cu risc ridicat, care dacă nu se previne duce la moarte sau vătămare corporală gravă (pierderea de părți ale corpului sau consecințe fizice de lungă durată).

Nerespectarea acestor indicații creează pericol iminent de moarte sau de vătămări corporale grave.



AVERTIZARE

marchează o periclitate posibilă cu risc mediu, care dacă nu se previne poate duce la moarte sau vătămări corporale (grave).

Nerespectarea acestor indicații poate, ca în anumite condiții, să ducă la moarte sau vătămări corporale grave.



ATENȚIE

marchează o periclitate cu risc redus, care dacă nu se previne poate avea ca urmare vătămări corporale ușoare sau medii sau distrugere materială.



IMPORTANT

marchează obligația unui anumit comportament sau a unei anumite acțiuni necesare pentru manipularea corectă a mașinii.

Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni ale mașinii sau la afectarea mediului înconjurător.



INDICAȚIE

marchează sfaturi pentru utilizare și informații deosebit de utile.

Aceste indicații vă ajută să beneficiați în mod optim de toate funcțiile mașinii.

2.3 Măsurile organizatorice

Conducătorul unității trebuie să asigure echipamentul de protecție personală necesar, ca de ex.:

- ochelari de protecție
- încălțăminte de protecție
- costume de protecție
- agenți de protejare a pielii etc.



Instrucțiunile de utilizare

- trebuie să fie păstrate în permanență la locul de exploatare a mașinii!
- trebuie să fie accesibile oricând personalului de deservire și de întreținere!

Verificați la intervale de timp regulate toate dispozitivele de siguranță existente!

2.4 Dispozitivele de siguranță și de protecție

Înainte de fiecare punere în funcțiune a mașinii trebuie montate corect toate dispozitivele de siguranță și de protecție, astfel încât să fie în stare de funcționare. Verificați toate dispozitivele de siguranță și de protecție la intervale de timp regulate.

Dispozitivele de siguranță defecte

Dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție defecte sau demontate pot crea situații periculoase.

2.5 Măsurile de securitate informale

În afară de toate instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare respectați și toate reglementările de valabilitate generală locale privind prevenirea accidentelor și protecția mediului înconjurător.

La circulația pe drumurile publice respectați prevederile legislației rutiere.

2.6 Calificarea personalului

La mașină/cu mașina pot lucra numai persoane calificate și instruite pentru aceasta. Conducătorul unității trebuie să stabilească cu claritate responsabilitățile personalului de deservire, întreținere și reparare.

Unei persoane aflată în curs de calificare trebuie să i se permită să lucreze cu mașina/la mașină numai sub supravegherea unei persoane experimentate.

Persoana Activitatea	Persoană calificată special pentru această activitate ¹⁾	Persoană instruită ²⁾	Persoane cu calificare profesională specifică (atelier de specialitate) ³⁾
Încărcare/descărcare/transport	X	X	X
Punere în funcțiune	--	X	--
Instalare, pregătire	--	--	X
Exploatare	--	X	--
Întreținere	--	--	X
Constatare și remediere defecțiuni	--	X	X
Îndepărtare deșeuri	X	--	--

Legendă:

X..permis

--..nepermis

- 1) O persoană care poate prelua o sarcină specifică și căreia îi este permisă executarea acesteia pentru o firmă calificată corespunzător.
- 2) Prin persoană instruită se înțelege o persoană instruită și dacă este cazul școlarizată, cu privire la sarcinile care i se trasează și la pericolele posibile în cazul unui comportament necorespunzător, precum și cu privire la dispozitivele și măsurile de protecție necesare.
- 3) Persoanele deținând o calificare profesională specifică sunt considerate personal de specialitate (specialiști). Pe baza calificării lor și a cunoașterii reglementărilor în vigoare aplicabile pot evalua sarcinile care li se atribuie și pot identifica posibilele pericole.
Observație:
 O calificare similară școlarizării profesionale poate fi obținută și prin prestarea unei activități în domeniul de lucru respectiv pentru o perioadă de mai mulți ani.



Lucrările de întreținere și reparare a mașinii care sunt marcate cu înscrisul "Lucrare de atelier" trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate. Personalul unui atelier de specialitate dispune de cunoștințele necesare și de mijloacele de lucru adecvate (scule, dispozitive de ridicare și asigurare) pentru executarea corespunzătoare și în condiții de securitate a lucrărilor de întreținere și reparații.

2.7 Măsuri de securitate la exploatarea normală

Utilizați mașina numai dacă toate dispozitivele de siguranță și de protecție sunt complet funcționale.

Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la defecțiuni care pot fi constatate din exterior și la starea de funcționare a dispozitivelor de siguranță și de protecție.

2.8 Pericole datorate energiei reziduale

Aveți în vedere apariția la mașină a energiilor reziduale mecanice, hidraulice, pneumatice și electrice/electronice.

La instruirea personalului de deservire luați măsurile corespunzătoare. Indicații detaliate sunt furnizate încă o dată în capitolele respective ale acestor Instrucțiuni de utilizare.

2.9 Întreținerea și remedierea defecțiunilor

Efectuați lucrările de reglare, întreținere și inspectare la intervalele prescrise.

Asigurați toate mediile de lucru, ca aerul comprimat și partea hidraulică, împotriva repunerii în funcțiune accidentale.

La înlocuirea grupelor constructive mai mari fixați-le și asigurați-le cu atenție la dispozitive de ridicat.

Verificați asamblările cu filet în mod regulat cu privire la fixarea fermă și, dacă este cazul, strângeți-le.

După încheierea lucrărilor de întreținere, verificați funcționarea dispozitivelor de siguranță.

2.10 Modificările constructive

Este interzis să efectuați orice modificări constructive ale mașinii fără acordul firmei AMAZONEN-WERKE. Acest lucru este valabil și pentru sudarea la componentele portante.

Toate măsurile de atașare sau modificare necesită autorizarea scrisă a firmei AMAZONEN-WERKE. Utilizați numai componentele pentru modificare și accesoriile aprobate de AMAZONEN-WERKE pentru ca, de ex., omologarea să-și păstreze valabilitatea, în conformitate cu reglementările locale și internaționale.

Vehiculele deținând o omologare oficială sau instalațiile și echipamentele care sunt asociate cu un vehicul deținând o omologare sau o autorizație validă pentru circulația pe drumurile publice, conform prevederilor legislației rutiere trebuie să fie în starea specificată în certificatul de omologare sau autorizație.

**AVERTIZARE**

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin spargerea componentelor portante.

Sunt strict interzise

- găurirea cadrului și a șasiului.
- lărgirea găurilor existente în cadru sau șasiu.
- sudarea la componentele portante.

2.10.1 Piese de schimb și materialele consumabile

Înlocuiți imediat componentele mașinii care nu sunt în stare ireproșabilă.

Utilizați numai piese de schimb și consumabile originale AMAZONE sau piese aprobate de AMAZONEN-WERKE, pentru ca omologarea să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor locale și internaționale. În cazul utilizării pieselor de schimb și consumabile de proveniență străină nu există garanția că acestea îndeplinesc condițiile de rezistență și siguranță necesare.

Firma AMAZONEN-WERKE nu-și asumă răspunderea pentru daunele rezultate ca urmare a utilizării pieselor de schimb și a materialelor consumabile neaprobate.

2.11 Curățarea și îndepărtarea deșeurilor

Manipulați și reciclați corect substanțele și materialele uzate, în special

- la executarea de lucrări la instalațiile și sistemele de ungere și la
- curățarea cu solvenți.

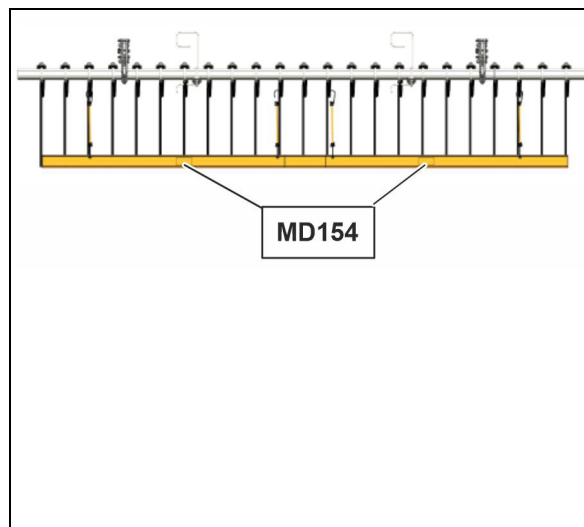
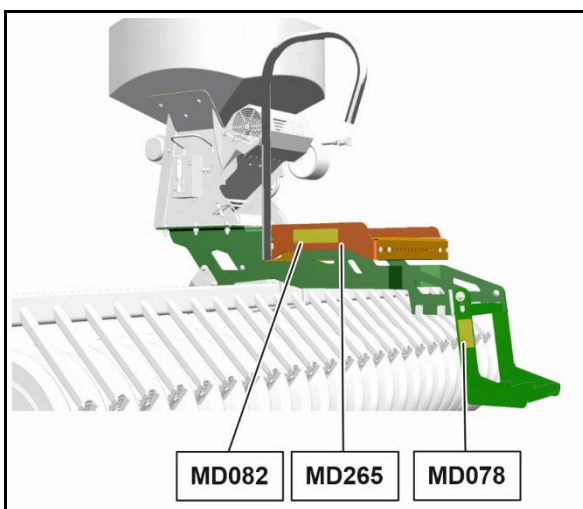
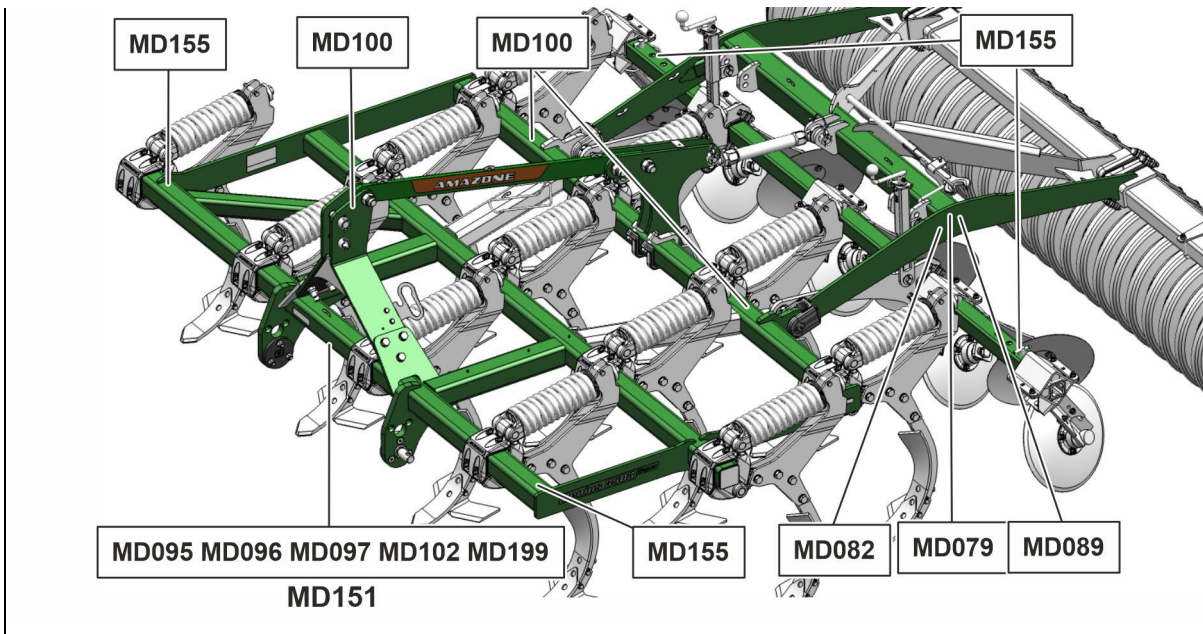
2.12 Locul de muncă al operatorului

Mașina trebuie să fie utilizată exclusiv de către o persoană care se află în scaunul conducătorului auto al tractorului.

2.13 Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină

2.13.1 Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje

Figurile următoare prezintă amplasarea pe mașină a semnelor de avertizare.



Mențineți toate semnele de avertizare de pe mașină în stare curată și lizibilă! Înlocuiți semnele de avertizare ilizibile. Solicitați aceste semne de avertizare de la reprezentantul comercial, pe baza codului de piesă de schimb (de ex. MD075).

Structura semnelor de avertizare

Semnele de avertizare marchează locurile periculoase ale mașinii și avertizează împotriva pericolelor remanente. În aceste locuri există în permanență periclitați curente sau care apar pe neașteptate.

Un semn de avertizare este alcătuit din 2 câmpuri:



Câmpul 1

prezintă explicația grafică a pericolelor, încadrată de un simbol de securitate triunghiular.

Câmpul 2

prezintă indicația grafică pentru prevenire a pericolelor.

Explicația semnelor de avertizare

Coloana **Codul de piesă de schimb și explicația** conține descrierea semnului de avertizare alăturat. Descrierea semnelor de avertizare este întotdeauna similară și specifică în ordinea următoare:

1. Descrierea pericolelor.
De exemplu: Pericol de tăiere sau amputare!
2. Urmările în cazul nerespectării indicației (indicațiilor) privind prevenirea pericolelor.
De exemplu: Duce la leziuni grave ale degetelor sau mâinii.
3. Instrucțiunea (instrucțiunile) pentru prevenire a accidentelor.
De exemplu: Atingeți piesele mașinii numai după ce acestea s-au oprit complet.

Codul de piesă de schimb și explicația

Semnele de avertizare

MD078

Pericol de strivire a degetelor sau mâinii prin piesele accesibile ale mașinii aflate în mișcare!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave, cu pierdere a părților corpului la degete sau mână.

Nu introduceți niciodată mâna în locul periculos atâta timp cât funcționează motorul tractorului, iar arborele cardanic / instalația hidraulică sunt în funcțiune.

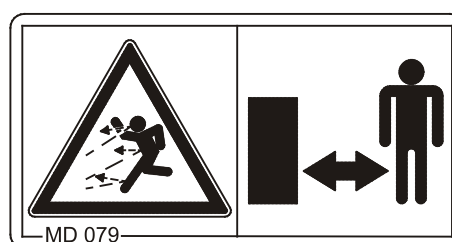


MD079

Pericol prin materialele sau corpurile străine proiectate de, resp. din mașină, produs prin staționarea în zona de pericole a mașinii!

Aceste pericole pot provoca răni dintre cele mai grave ale întregului corp.

- Păstrați o distanță de siguranță suficientă față de zona de pericole a mașinii.
- Aveți grijă ca și celelalte persoane să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de zona de pericole a mașinii, atâta timp cât funcționează motorul tractorului.



MD 082

Pericol de cădere de pe trepte sau platforme, la deplasarea persoanelor cu utilajul!

Acest pericol duce la vătămări din cele mai grave asupra întregului corp, mergând până la pericol de moarte.

Este interzis transportul persoanelor pe utilaj și/sau urcarea pe utilajul aflat în mers. Această interdicție este valabilă și pentru mașinile cu trepte sau platforme.

Aveți grijă să nu se afle persoane pe utilaj în timpul deplasării.

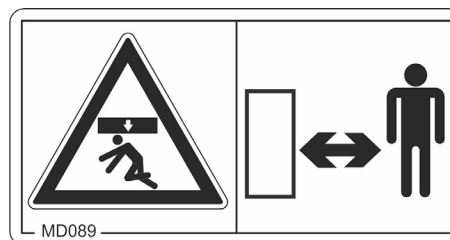


MD 089

Pericol de strivire pentru întregul corp, rezultat ca urmare a staționării sub sarcinile suspendate sau a pieselor ridicate!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Este interzisă staționarea persoanelor sub sarcinile suspendate sau piesele ridicate ale mașinii.
- Păstrați o distanță de siguranță suficientă față de sarcinile suspendate sau piesele ridicate ale mașinii.
- Aveți grijă ca persoanele să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de sarcinile suspendate sau piesele ridicate ale mașinii.



MD095

Înainte de a pune în funcțiune mașina citiți și respectați Instrucțiunile de utilizare și Instrucțiunile de securitate!



MD096

Pericol de infectare a întregului corp prin lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic)!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale întregului corp dacă uleiul hidraulic este evacuat sub presiune, penetrează pielea și pătrunde în corp.

- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșate.
- Înainte de a executa lucrările de întreținere și reparații citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste Instrucțiuni de utilizare.
- În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.

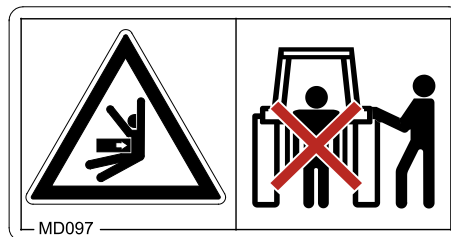


MD097

Pericol de strivire a trunchiului în zona razei de acțiune a mecanismului de suspendare în trei puncte prin reducerea spațiilor libere la acționarea hidraulicii acestui mecanism!

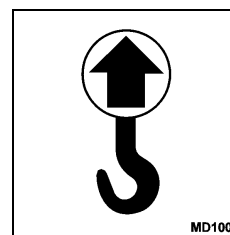
Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave sau la moarte.

- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de acțiune a mecanismului de suspendare în trei puncte la acționarea instalației hidraulice a acestuia.
- Acționați elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte de la tractor
 - o numai de la locul de muncă prevăzut.
 - o niciodată când vă aflați în zona periculoasă dintre tractor și mașină.



MD100

Această pictogramă marchează punctele de fixare a dispozitivelor de ridicare la încărcarea / descărcarea mașinii.

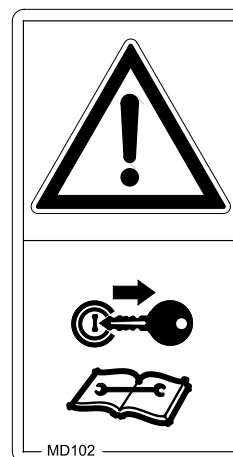


MD102

Pericol datorat pornirii și punerii în mișcare accidentale a mașinii la efectuarea de intervenții la aceasta, ca de ex. executarea de lucrări de montare, reglare, remediere a defecțiunilor, curățare și întreținere.

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale întregului corp sau la moarte.

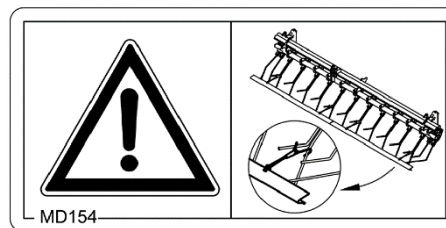
- Înainte de orice intervenții asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a punerii în mișcare neautorizate.
- În funcție de lucrările ce urmează a fi executate, citiți și respectați indicațiile din capitolele corespunzătoare ale Instrucțiunilor de utilizare.



MD 154

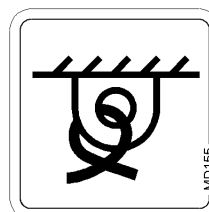
Pericol de vătămare datorită nerespectării lățimii de transport admise.

Înainte de rabatarea închis a mașinii, montați bare de asigurare pentru transport.



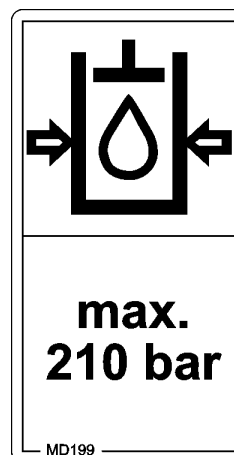
MD 155

Această pictogramă marchează punctele de fixare a dispozitivelor de ridicare la încărcarea / descărcarea mașinii.



MD199

Presiunea de lucru maximă a instalației hidraulice este de 210 de bari.



MD 265

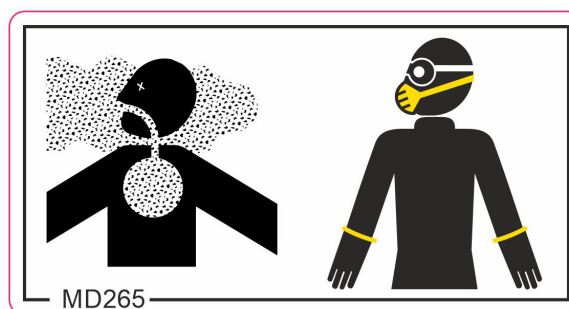
Pericol de arsuri chimice din cauza prafului de pesticid!

Nu inspirați substanța nocivă pentru sănătate

Evitați contactul cu ochii și pielea.

Înainte de a lucra cu substanțe nocive pentru sănătate, îmbrăcați echipamentul de protecție recomandat de către producător

Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului pentru manipularea substanțelor nocive pentru sănătate



2.14 Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate

Nerespectarea instrucțiunilor de securitate

- poate avea ca urmare periclitatea personalului, a mașinii și a mediului înconjurător.
- poate duce la pierderea oricăror drepturi de garanție.

În cazuri individuale, nerespectarea instrucțiunilor de securitate poate avea, de exemplu, următoarele consecințe:

- periclitatea personalului prin zone de lucru neasigurate.
- încetarea unor funcții importante ale mașinii.
- nefuncționarea metodelor prescrise de întreținere.
- periclitatea personalului prin efecte de natură mecanică și chimică.
- periclitatea mediului înconjurător prin scurgerea de ulei hidraulic.

2.15 Lucrul în condiții de securitate

Pe lângă instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare este obligatorie și respectarea normelor de tehnica securității muncii și de prevenire a accidentelor locale, de valabilitate generală.

Urmați indicațiile de prevenire a pericolelor specificate prin semnele de avertizare.

La circulația pe drumurile publice respectați legislația rutieră în vigoare.

2.16 Instrucțiuni de securitate pentru utilizator



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin nerespectarea securității în trafic și în exploatare!

Înainte de fiecare punere în funcțiune verificați mașina și tractorul din punct de vedere al securității în trafic și în exploatare!

2.16.1 Instrucțiuni generale de securitate și prevenire a accidentelor

- Pe lângă aceste instrucțiuni respectați și normele de tehnica securității muncii și prevenire a accidentelor locale, de valabilitate generală!
- Semnele de avertizare și celelalte marcaje aplicate pe mașină oferă informații importante cu privire la exploatarea mașinii în condiții de securitate. Respectarea acestor indicații servește securității dvs.!
- Înainte de a pleca de pe loc și înainte de a pune în funcțiune mașina controlați zona înconjurătoare a mașinii (copii)! Asigurați-vă o vizibilitate suficientă!
- Transportul persoanelor și al mărfurilor pe mașină este interzis!
- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată.
Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.

Cuplarea și decuplarea mașinii

- Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate pentru aceasta.
- La cuplarea mașinii la mecanismul hidraulic în trei puncte al tractorului este absolut necesar să corespundă categoriile de atașare ale tractorului și mașinii!
- Cuplați mașina regulamentar la dispozitivele prevăzute pentru aceasta!
- Prin cuplarea mașinii în fața sau în spatele unui tractor nu trebuie să fie depășite
 - o masa totală maximă autorizată a tractorului
 - o sarcinile maxime autorizate pe axe ale tractorului
 - o sarcina suportată de pneurile tractorului
- Înainte de a cupla sau decupla mașina asigurați tractorul și mașina împotriva deplasării accidentale!
- La deplasarea tractorului la mașină este interzisă staționarea persoanelor între mașina care urmează a fi cuplată și tractor!
Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă vehicule și trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staționează.
- Înainte să atașați sau detașați mașina la sau de la hidraulic mecanismului în trei puncte al tractorului asigurați maneta de comandă a hidraulicii tractorului într-o poziție în care să fie excluse ridicarea sau coborârea accidentale!

- La cuplarea și decuplarea mașinii aduceți dispozitivele de sprijin (dacă există) în poziția corespunzătoare (asigurarea poziției)!
- La manipularea dispozitivelor de sprijin există pericol de accidente prin strivire și forfecare!
- La cuplarea și decuplarea mașinii procedați cu deosebită atenție! Între tractor și mașină, în zona cuplei, există pericol de strivire și de forfecare!
- Este interzisă staționarea persoanelor între tractor și mașină la acționarea hidraulicii în trei puncte!
- Circuitele de alimentare cuplate
 - o trebuie să cedeze ușor și fără tensionare, ștrangulare sau frecare la toate mișcările din curbe.
 - o nu trebuie să se frece de alte corpuri.
- Cablurile de eliberare ale cuplelor rapide trebuie să atârne nefixate și nu trebuie să elibereze singure în poziția coborâtă!
- Amplasați întotdeauna mașina decuplată într-o poziție sigură!

Exploatarea mașinii

- Înainte de începerea lucrului familiarizați-vă cu toate instalațiile și elementele de comandă ale mașinii, precum și cu funcționarea acestora. În timpul lucrului este prea târziu pentru aceasta!
- Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp! Îmbrăcămintea largă mărește pericolul de prindere sau înfășurare de la arborii de antrenare!
- Puneți mașina în funcțiune numai dacă toate dispozitivele de protecție sunt montate și în poziție de funcționare!
- Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate / cuplate și sarcinile pe axe și cârlig autorizate ale tractorului! Dacă este necesar deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de lucru a mașinii!
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rotire și rabatare a mașinii!
- La componentele mașinii cu acționare externă (ca de ex. hidraulică) există locuri cu pericol de strivire sau forfecare!
- Manipulați componentele mașinii cu acționare externă numai dacă celelalte persoane se află la o distanță de siguranță suficientă față de mașină!
- Înainte de a părăsi tractorul asigurați-l împotriva pornirii și deplasării accidentale.
Pentru aceasta
 - o coborâți mașina pe sol
 - o acționați frâna de parcare
 - o opriți motorul tractorului
 - o scoateți cheia din contact.

Transportul mașinii

- La utilizarea drumurilor publice respectați legislația rutieră locală!
- Înainte de transport verificați,
 - o conectarea corectă a tuturor circuitelor de alimentare
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminare
 - o dacă instalațiile de frânare și hidraulică nu prezintă defecțiuni vizibile
 - o dacă frâna de parcare a fost eliberată complet
 - o funcționarea instalației de frânare

- Urmăriți întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare și de frânare suficientă!

Mașinile atașate sau cuplate la tractor și greutatea din față sau din spate influențează comportamentul în mers și capacitatea de virare și de frânare a tractorului.

- Dacă este necesar utilizați greutatea montate în față!
Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă axa față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20% din masa proprie a tractorului.
- Fixați greutatea în față sau în spate conform prescripțiilor, în punctele special prevăzute pentru aceasta!
- Respectați sarcina utilă maximă a mașinii atașate / cuplate și sarcinile pe axe și cârlig autorizate ale tractorului!
- Tractorul trebuie să poată asigura frânarea prescrisă pentru autotrenul încărcat (tractor plus mașina atașată / cuplată)!
- Înainte de plecare verificați eficiența frânelor!
- La parcurgerea curbilor cu mașina atașată / cuplată aveți în vedere deplasarea laterală și masa de rotație a mașinii!
- Înainte de începerea transportului asigurați o fixare laterală suficientă a barelor inferioare ale tractorului, dacă mașina este fixată la mecanismul hidraulic în trei puncte sau la barele inferioare ale tractorului!
- Înainte de plecare aduceți în poziție de transport toate componentele rabatabile ale mașinii!
- Înainte de începerea transportului asigurați componentele rabatabile ale mașinii în poziția de transport, pentru a preveni pericolele create prin modificarea poziției acestora. Utilizați în acest scop siguranțele de transport prevăzute!
- Înainte de începerea transportului blocați maneta de comandă a mecanismului hidraulic în trei puncte pentru a o asigura împotriva ridicării sau coborârii accidentale a mașinii atașate sau cuplate!
- Înainte de începerea transportului verificați dacă echipamentele de transport, ca de ex. iluminatul, instalațiile de avertizare și dispozitivele de protecție, sunt montate corect pe mașină!
- Înainte de începerea transportului verificați vizual dacă bolțurile barelor superioară și inferioare sunt asigurate cu șplintul împotriva defacerii accidentale.
- Adaptați viteza de mers la condițiile existente la momentul respectiv!
- La coborârea pantelor comutați într-o treaptă de viteză inferioară!
- Înainte de începerea transportului dezactivați întotdeauna frânarea pe o singură roată (blocați pedalele)!

2.16.2 Instalația hidraulică

- Instalația hidraulică se află sub presiune ridicată!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice!
- La conectarea furtunurilor hidraulice asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Este interzisă blocarea elementelor de acționare ale tractorului care servesc pentru efectuarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, rotire sau culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care
 - sunt controlate continuu sau
 - automat sau
 - presupun din punct de vedere funcțional o poziție de flotare sau de apăsare
- Înainte de a efectua lucrări la instalația hidraulică
 - coborâți mașina
 - depresurizați instalația hidraulică
 - opriți motorul tractorului
 - acționați frâna de parcare
 - scoateți cheia din contact
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice deteriorate și îmbătrânite! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienței practice, luând în considerație în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice pot fi decisive alte valori de referință.
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșate.
Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!
În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții.
- La căutarea scurgerilor utilizați mijloace adecvate, datorită pericolului crescut de infecții.

2.16.3 Instalația electrică

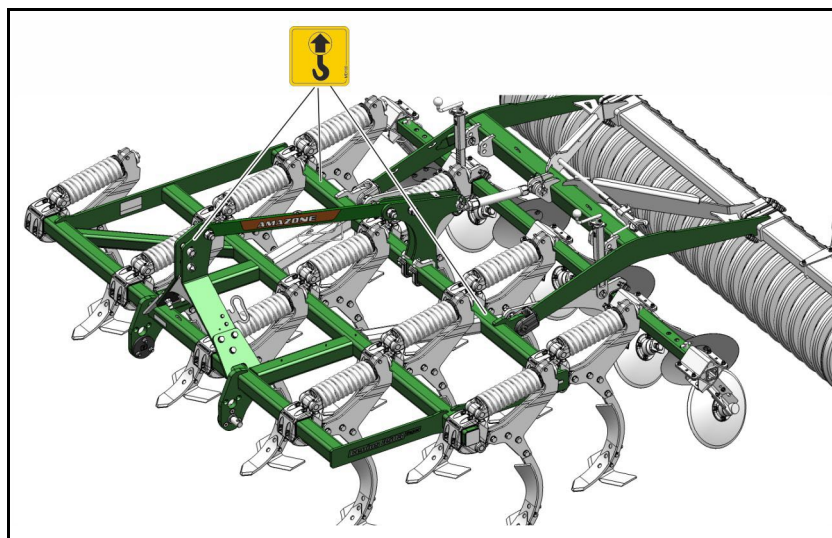
- La efectuarea de lucrări la instalația electrică deconectați întotdeauna bateria (borna minus)!
- Utilizați numai siguranțele prescrise. Prin utilizarea unor siguranțe prea puternice este distrusă instalația electrică – pericol de incendiu
- Respectați ordinea corectă de conectare a bateriei - conectați mai întâi borna plus și apoi borna minus! Deconectați mai întâi borna minus și apoi borna plus!
- Montați întotdeauna pe borna plus a bateriei capacul prevăzut pentru aceasta. În cazul unui scurtcircuit la masă există pericol de explozie!
- Pericol de explozie În apropierea bateriei sunt interzise scântelele și flacăra deschisă!
- Mașina poate fi echipată cu componente electronice, a căror funcționare poate fi perturbată de câmpurile electromagnetice emise de alte aparate. Aceste perturbații pot fi o sursă de pericole pentru personal dacă nu sunt respectate următoarele instrucțiuni de securitate.
 - o La instalarea ulterioară a unor aparate și/sau componente electrice pe mașină, cu racordare la rețeaua de bord, utilizatorul trebuie să verifice pe proprie răspundere dacă această instalare nu produce perturbații ale electronicii vehiculului sau ale altor componente.
 - o Aveți în vedere faptul că aceste componente electrice și electronice instalate ulterior trebuie să fie conforme cu Directiva EMC 2014/30/UE în versiunea în vigoare și trebuie să poarte simbolul CE.

2.16.4 Curățarea și întreținerea mașinii

- Efectuați lucrările de curățare și întreținere a mașinii numai cu
 - o antrenarea oprită
 - o motorul tractorului oprit
 - o cheia scoasă din contact
 - o conectorul mașinii scos din calculatorul de bord
- Verificați la intervale regulate și dacă este necesar strângeți șuruburile și piulițele!
- Înaintea operațiilor de curățare, întreținere sau reparare a mașinii, asigurați mașina ridicată, respectiv componentele ridicate ale mașinii, împotriva coborârii accidentale!
- La schimbarea uneltelor de lucru ascuțite utilizați scule adecvate și mănuși de protecție!
- Îndepărtați uleiurile, unsoarele și filtrele uzate conform prevederilor legale!
- Înainte de executa lucrări de sudură la tractor și mașina atașată deconectați cablul de la generatorul și bateria tractorului!
- Piese de schimb trebuie să îndeplinească cerințele tehnice stabilite de firma AMAZONEN-WERKE! Acest lucru este asigurat prin utilizarea pieselor de schimb originale AMAZONE!

3 Încărcare mașină

3.1 Încărcarea mașinii cu macaraua



Mașina are 3 mijloace de ancorare pentru ridicare.



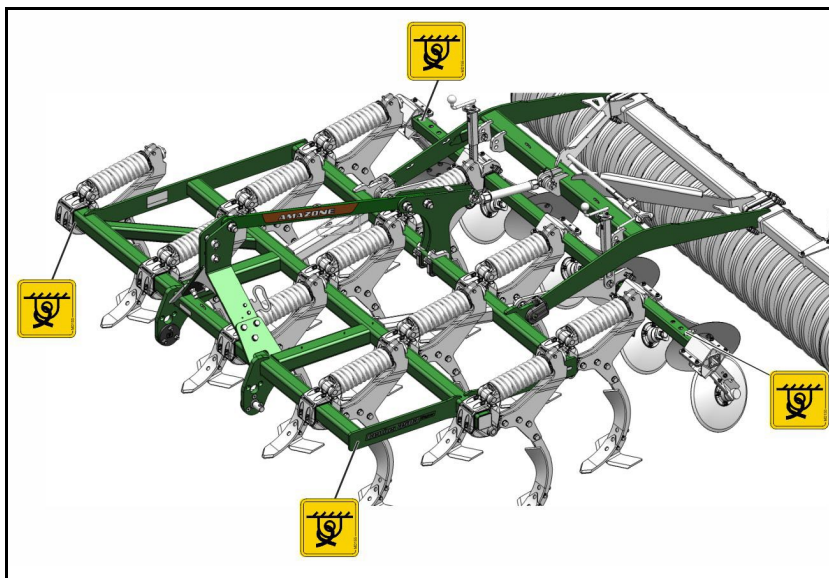
AVERTIZARE

Pericol de accident din cauza mijloacelor de ancorare aplicate în mod necorespunzător pentru ridicare.

Dacă mijloacele de ancorare nu sunt fixate la punctele de ancorare marcate, utilajul poate fi avariat în timpul ridicării și poate pune în pericol siguranța.

- Aplicați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în punctele de ancorare marcate.

3.2 Ancorarea mașinii



În funcție de echipare, mașina are 4 puncte de ancorare pentru mijloacele de ancorare.



AVERTIZARE

Pericol de accident din cauza mijloacelor de ancorare aplicate necorespunzător

Mijloace de ancorare

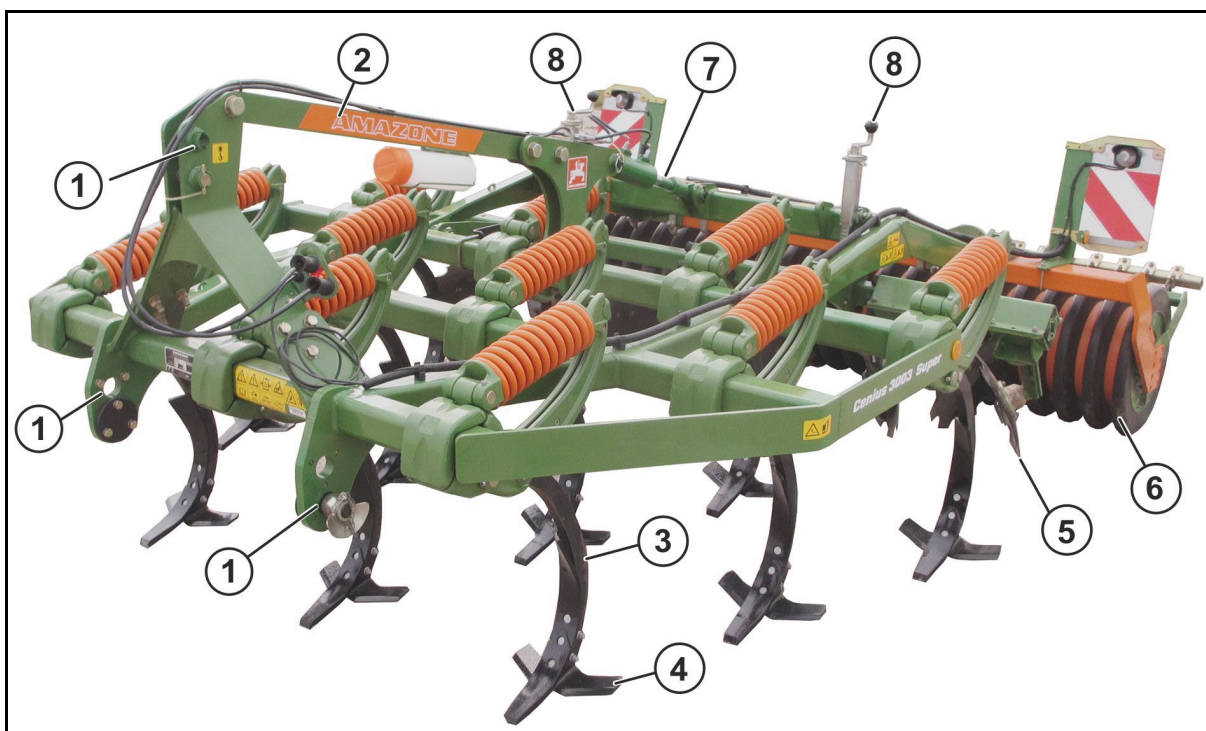
Atunci când mijloacele de ancorare nu sunt montate în punctele de ancorare marcate, mașina poate fi deteriorată la ancorare și siguranța poate fi pusă în pericol.

- Aplicați mijloacele de ancorare numai în punctele de ancorare marcate.

1. Amplasați utilajul pe vehiculul de transport.
2. Aplicați mijloacele de ancorare în punctele de ancorare marcate.
3. Ancorați mașina conform prevederilor naționale pentru asigurarea încărcăturii.

4 Descrierea produsului

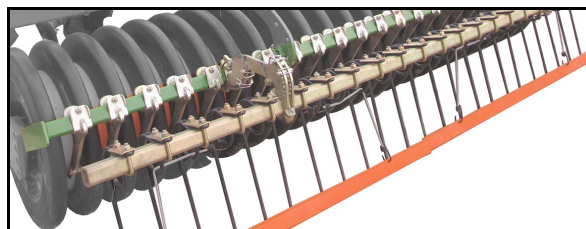
4.1 Vedere de ansamblu – grupe constructive



- | | |
|--|---|
| (1) Sistem de atașare în trei puncte la spate | (6) Tăvălug cu rotație inerțială |
| (2) Cadru | (7) Reglarea adâncimii cuțitelor |
| (3) Zonă de cuțite pe trei rânduri | (8) Reglarea adâncimii unității de nivelare |
| (4) Brăzdare | |
| (5) Unitate de nivelare cuțite elastice /
amplasare discuri perforate | |

4.2 Dispozitive de siguranță și de protecție

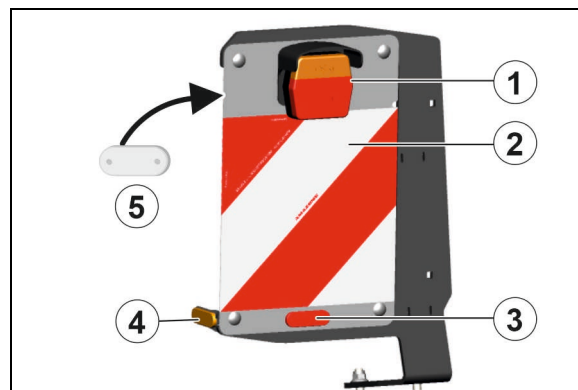
Bara de asigurare în circulație pentru deplasări de transport



4.3 Echipamentele tehnice pentru circulația pe drumurile publice

- (1) Lumini de poziție spate; stopuri de frână; semnalizatoare de direcție
- (2) Plăcuțe de avertizare
- (3) Catadioptri roșii
- (4) Catadioptri laterali cu o distanță între ei de maximum 3 m.
- (5) Catadioptri frontali

Conectați instalația de iluminare prin intermediul ștecărului la priza cu 7 pini a tractorului.



4.4 Utilizarea conform specificațiilor

Cenius ca și cultivator pentru soluri

- este construită pentru prelucrarea uzuală a solului pe suprafețele arabile cu destinație agricolă.
- va fi cuplat la un tractor prin intermediul barelor superioară și inferioară și va fi deservit de un operator.

O prelucrare optimă a solului poate fi obținută numai până la o duritate a solului de 3,0 MPa (în domeniul adâncimii de lucru selectate).

Pot fi parcurse pante pe

- curba de nivel
 - spre stânga în direcție de mers 20 %
 - spre dreapta în direcție de mers 20 %
- direcția pantei
 - în sus 20 %
 - în jos 20 %

Din exploatarea conform specificațiilor fac parte și:

- respectarea tuturor indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
- respectarea executării lucrărilor de inspectare și întreținere.
- utilizarea exclusiv a pieselor de schimb originale AMAZONE.

Modurile de utilizare diferite față de cele specificate mai sus sunt interzise și sunt considerate a fi neconforme specificațiilor.

Pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizării neconforme specificațiilor

- răspunderea îi revine în exclusivitate utilizatorului,
- firma AMAZONEN-WERKE nu are nicio responsabilitate.

4.5 Zona periculoasă și locurile periculoase

Zona periculoasă este zona înconjurătoare a mașinii în care pot fi atinse persoane

- prin mișcările funcționale ale mașinii și ale uneltelor sale de lucru
- prin materialele sau corpurile străine proiectate de mașină
- prin unelte de lucru coborâte sau ridicate accidental
- prin deplasarea neintenționată a tractorului sau a mașinii

În zona periculoasă a mașinii se găsesc locuri periculoase, în care există pericole permanent sau în care pot să apară pericole neașteptate. Semnele de avertizare marchează aceste locuri periculoase și avertizează împotriva pericolelor remanente, care nu pot fi prevenite constructiv. În aceste locuri se aplică normele de securitate speciale din capitolele respective.

În zona periculoasă a mașinii este interzisă staționarea persoanelor,

- în timp ce tractorul funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică conectate.
- atâta timp cât tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și a deplasării accidentale.

Operatorului mașinii îi este permis să miște mașina sau să modifice unelte de lucru din poziția de transport în poziția de lucru sau invers numai dacă în zona periculoasă a mașinii nu se află alte persoane.

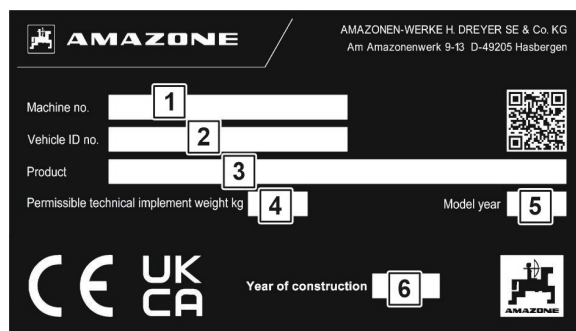
Locurile periculoase apar:

- Între tractor și mașină, în special la cuplare și decuplare.
- În zona componentelor mobile:
- pe mașina aflată în mers,
- sub mașinile și piesele mașinilor aflate în stare ridicată

4.6 Plăcuța de tip

Plăcuța de tip a mașinii

- (1) Nr. de serie al mașinii
- (2) Numărul de identificare vehicul
- (3) Produs
- (4) Masa mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- (5) Anul modelului
- (6) Anul fabricației



The image shows a black type plate for an Amazone machine. At the top left is the Amazone logo. At the top right, it says "AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG" and "Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen". The plate contains several fields with numbers in boxes indicating where to enter information: 1 for Machine no., 2 for Vehicle ID no., 3 for Product, 4 for Permissible technical implement weight kg, 5 for Model year, and 6 for Year of construction. There is also a QR code on the right side. At the bottom left are the CE and UKCA marks. At the bottom right is a small Amazone logo.

4.7 Date tehnice

Cenius	3003	3503	4003
Lățimea de lucru	3000 mm	3500 mm	4000 mm
Lățimea de transport	3000 mm	3500 mm	4000 mm
Cu brăzdar "picioar de gâscă"	3050 mm	3550 mm	4050 mm
Brăzdar cu aripi	3080 mm	3580 mm	4080 mm
Distanța între brazde	273 mm	292 mm	308 mm
Numărul de cuțite	11	12	13
Numărul rândurilor de cuțite	3		
Adâncimea maxime de lucru	300 mm		
Siguranță la suprasarcină a cuțitelor:			
Cenius Super	Arc de compresiune	Arc de compresiune	Arc de compresiune
Cenius Special	Șurub de forfecare		x
Ultra	hidraulică	hidraulică	
Unitate de nivelare:			
• Discuri perforate	460 mm		
Diametrul discurilor			
• Alternativ cuțite elastice			
Viteza de transport	10-15 km/h		
Lungimea totală	3,80 m 4,25 (cu tăvăluguri tandem)		
Categoria punctelor de cuplare	Geometrie constructivă: Categoria 2 sau 3 Diametru bolț: Categoria 3		
Distanța până la centrul de greutate (d) la cea mai grea echipare	2050 mm		



- Preluati valoarea pentru masa totală admisă de pe plăcuța de tip a mașinii.
- Cântăriți mașina neîncărcată pentru a obține masa de bază.

4.8 Echiparea necesară a tractorului

Pentru exploatarea mașinii conform specificațiilor, tractorul trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

Puterea motorului tractorului

Cenius 3003	de la 90 kW (120 CP)
Cenius 3503	de la 105 kW (140 CP)
Cenius 4003	de la 120 kW (160 CP)

Instalația electrică

Tensiunea bateriei:	• 12 V (Volți)
Priza pentru iluminat:	• cu 7 poli

Instalația hidraulică **Cenius -2**

Presiunea de lucru maximă:	• 210 bari
Debitul pompei tractorului:	• minimum 15 l/min la 150 bari
Uleiul hidraulic al mașinii:	• HLP68 DIN 51524 Uleiul hidraulic al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate hidraulice ale tuturor mărcilor uzuale de tractoare.
Unitățile de comandă:	• În funcție de dotare, consultați pagina 49.

Sistemul de atașare în trei puncte

- Barele inferioare ale tractorului trebuie să dispună de cârlige pentru barele inferioare.
- Barele superioare ale tractorului trebuie să dispună de cârlige pentru barele superioare.

4.9 Date privind emisiile de zgomot

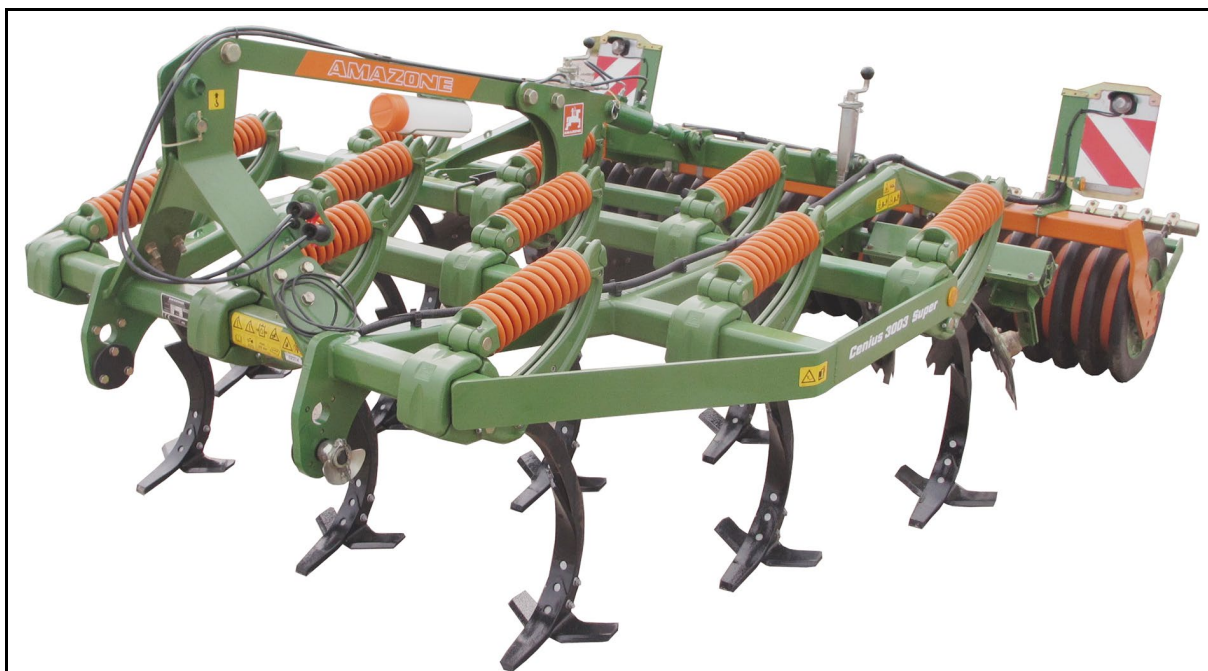
Valoarea emisiei la locul de muncă (nivelul presiunii acustice) este de 74 dB(A), măsurată în timpul funcționării cu cabina închisă la urechea conducătorului tractorului.

Aparat de măsură: OPTAC SLM 5.

Nivelul presiunii acustice este dependent în principal de vehiculul utilizat.

5 Structura și funcționarea

Capitolul următor vă oferă informații cu privire la structura mașinii și funcționarea componentelor sale constructive.



Cultivatorul pentru soluri Cenius este adecvat pentru

- o prelucrarea miriștilor
- o prelucrarea solului de bază care nu se întoarce
- o pregătirea patului de însămânțare

Cenius este echipat cu un cadru rigid pentru atașarea în 3 puncte la un tractor.

El constă din

- o o zonă de cuțite pe trei rânduri cu cuțite elastice, care pot fi echipate cu diferite brăzdare.
- o un rând de discuri perforate sau un rând de cuțite elastice.
- o un tăvălug cu funcționare ulterioară din inerție.

Cuțitele cultivatorului Cenius Super sunt echipate cu siguranță la suprasarcină cu arc de compresiune.

Cuțitele cultivatorului Cenius Special sunt echipate cu șuruburi de forfecare.

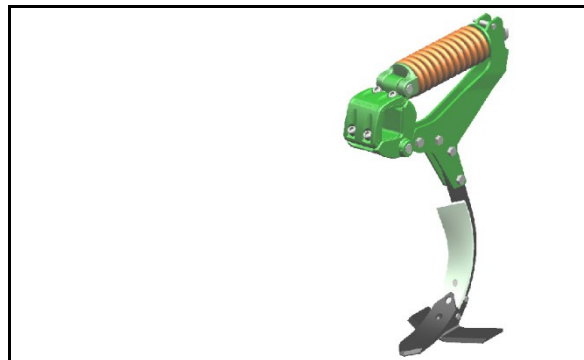
5.1 Dinți

Siguranță la suprasarcină Super

Cuțite cu arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină.

La suprasarcină, cuțitul poate ocoli obstacolul.

Siguranța la suprasarcină constă dintr-un arc de compresie.

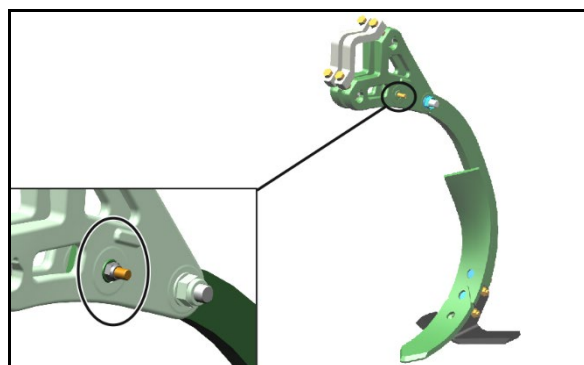


Siguranță la suprasarcină Special

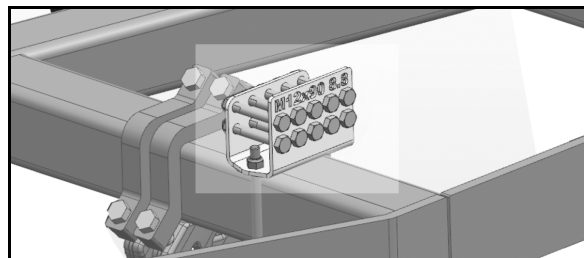
Cuțite cu șurub de blocare ca siguranță la suprasarcină.

La suprasarcină, cuțitul poate ocoli obstacolul.

Înlocuiți șurubul de forfecare după declanșarea siguranței de suprasarcină.



Șuruburi de forfecare de schimb și piulițe fixate la cadru pentru cuțite la Cenius Special.



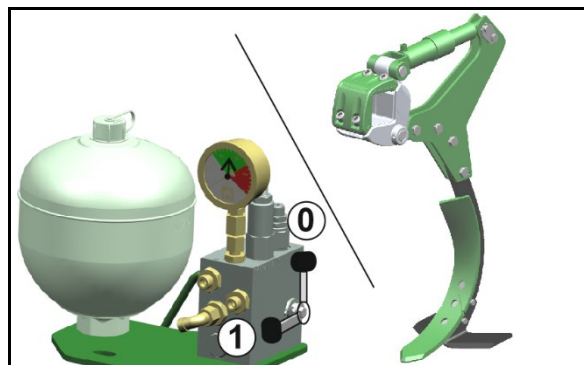
Siguranță la suprasarcină Ultra

Cuțite cu cilindri hidraulici ca siguranță la suprasarcină.

La suprasarcină, cuțitul poate ocoli obstacolul.

Siguranța la suprasarcină constă din cilindri hidraulici de la cuțite și o unitate hidraulică reglabilă.

Siguranța la suprasarcină este cuplată hidraulic cu sistemul hidraulic al sistemului de rulare.



Pozițiile robinetului de comutare

- (1) Siguranță la suprasarcină gata de utilizare, poziție standard
- (0) Siguranță la suprasarcină fără presiune, numai pentru întreținere și reparații

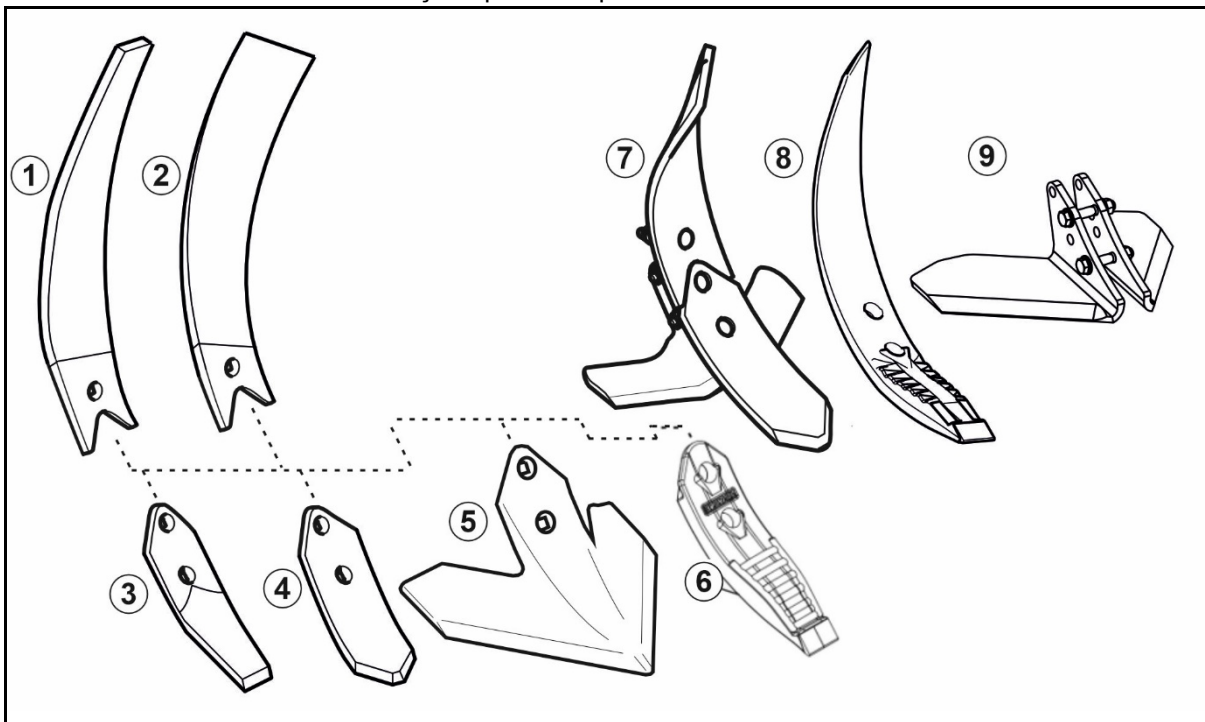
Reglarea adâncimii

Ghidarea cuțitelor pe adâncime se realizează prin tăvălugi.

Pentru reglarea adâncimii de lucru, vezi pagina 63.

5.2 Brăzdar

Cuțitele pot fi echipate cu diverse brăzdare:



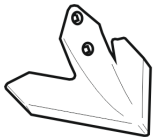
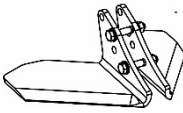
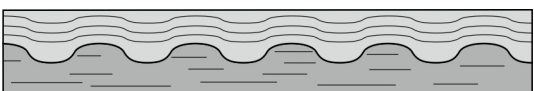
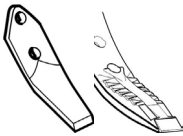
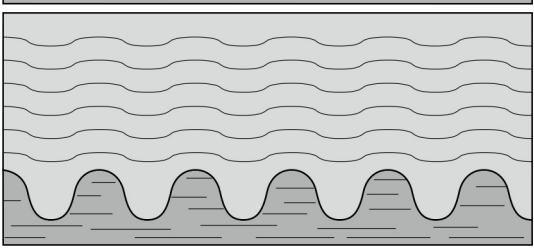
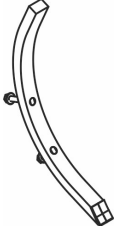
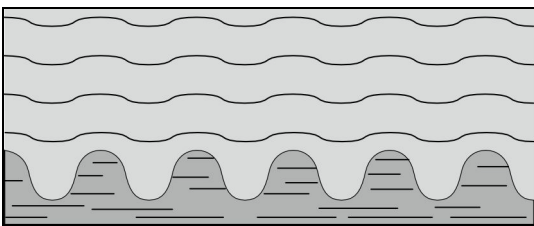
- (1) Deflector stânga (80 sau 100 mm)
- (2) Deflector dreapta (80 sau 100 mm)
- (3) Brăzdar C-Mix 80 mm
- (4) Brăzdar C-Mix 100 mm
- (5) Brăzdar „picioar de gâscă” 320 mm (cu tablă de ghidare 100 mm)
- (6) Brăzdar C-Mix HD 80 mm cu plăcuțe din metal dur pentru durabilitate mai mare
- (7) Brăzdar cu aripi 350 mm (brăzdar C-Mix/C-Mix HD cu aripi montate separat)
- (8) Brăzdar C-Mix HD 40mm
- (9) Brăzdar cu aripi C-Mix 360 mm



PRECAUȚIE

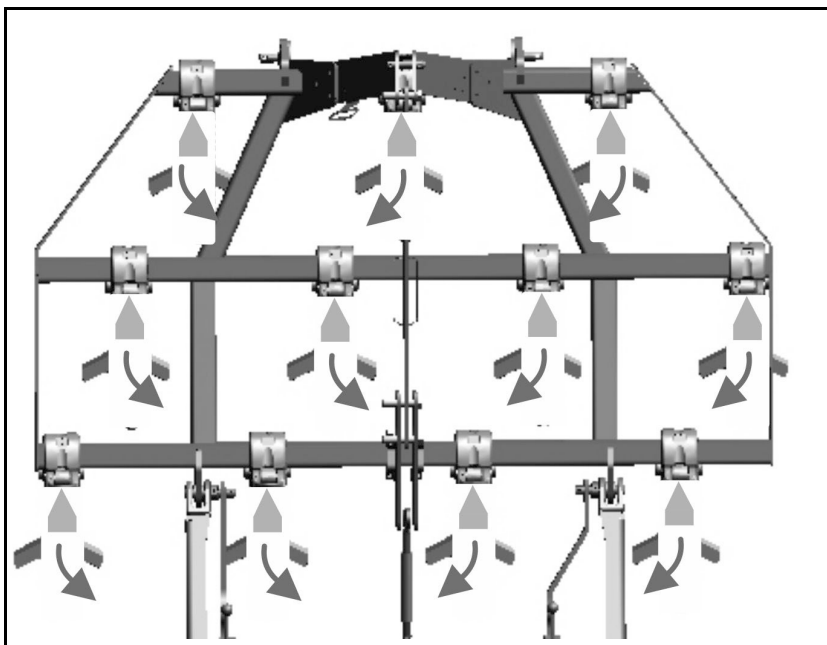
Pericol de rupere a brăzdarelor!

Nu opriți mașina în niciun caz cu brăzdarele pe bază consolidată!

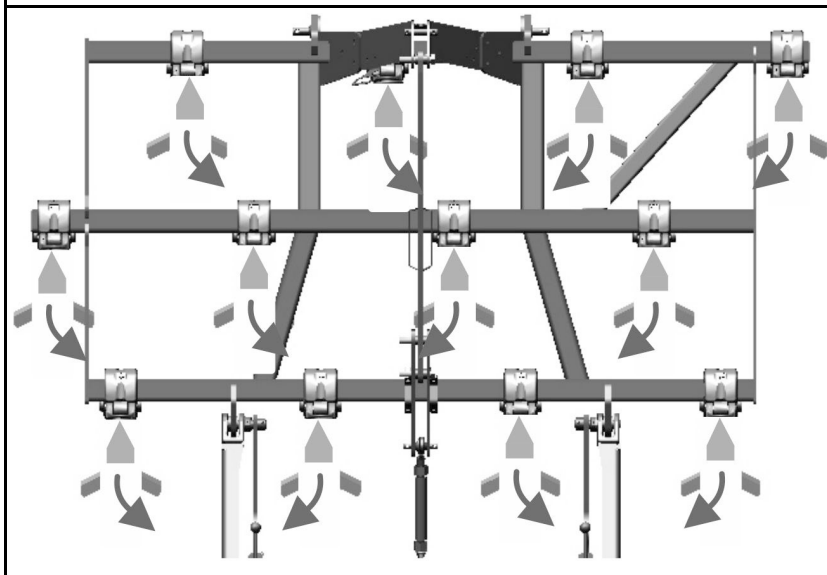
		Modul de lucru	Adâncimea de lucru
Brăzdar "picioar de gâscă" 320 mm			3-10 cm
Brăzdar cu aripi			8-12 cm
C-Mix 100 mm			10 - 20 cm
C-Mix 80 mm C-Mix HD 80 mm			12 - 30 cm
C-Mix 40 mm C-Mix HD 40 mm			20 - 30 cm

5.3 Dispunerea brăzdarelor

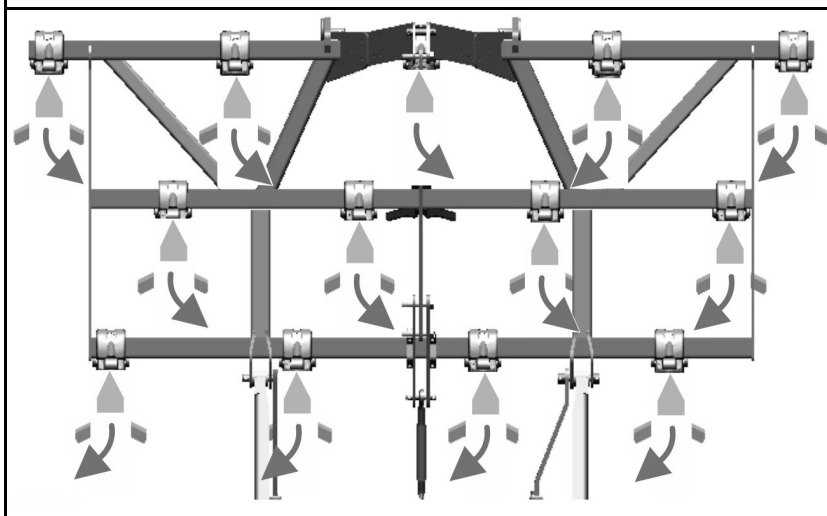
Cenius 3003



Cenius 3503



Cenius 4003



Este ilustrată amplasarea brăzdarelor recomandată din fabrică. Este, de asemenea, posibilă și o amplasare individuală.

5.4 Unitatea de nivelare

Ca element de nivelare este utilizată o configurație cu discuri concave.

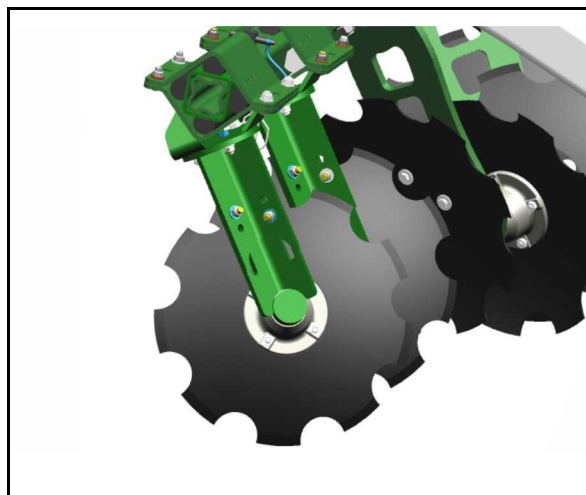
Discurile amestecă, fărâmițează și nivelează solul.

Elementele exterioare pot fi ajustate separat, în vederea trecerilor precise la următoarea lățime de lucru.

- **Discuri perforate**

Suspendarea discurilor perforate se face pe un rulment cu bile radial-axial cu două rânduri, cu inel de etanșare glisant și umplere cu ulei, și nu necesită întreținere.

Discurile sunt echipate cu o siguranță la suprasarcină prin elemente elastice de cauciuc. După trecerea peste un obstacol, discurile sunt readuse în poziția de lucru de către elementele elastice din cauciuc.



- **Reglarea adâncimii**

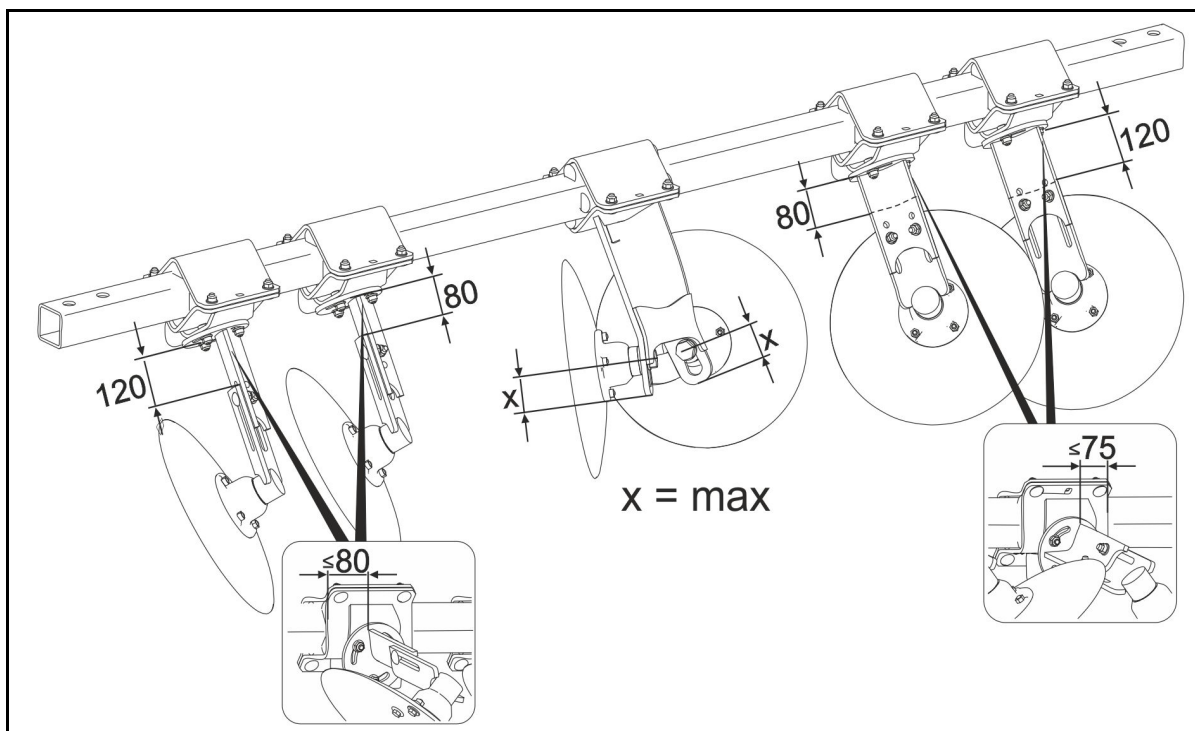
Adâncimea de lucru a unității de nivelare se reglează independent de adâncimea de lucru a cuțitelor.

Pentru reglarea adâncimii de lucru, vezi pagina 64.

5.4.1 Cenius 3503: Reglaj discuri perforate

Cenius 3503 dispune de discuri perforate reglabile.

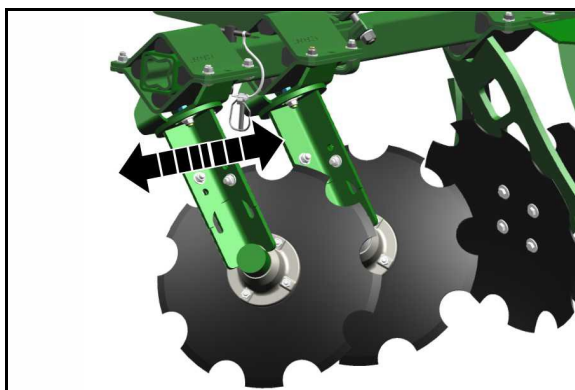
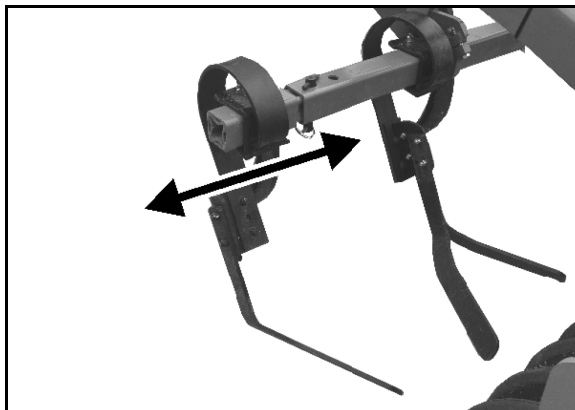
Imaginea arată reglajele standard ale discurilor perforate:



5.5 Discuri de margine / cuțite de margine

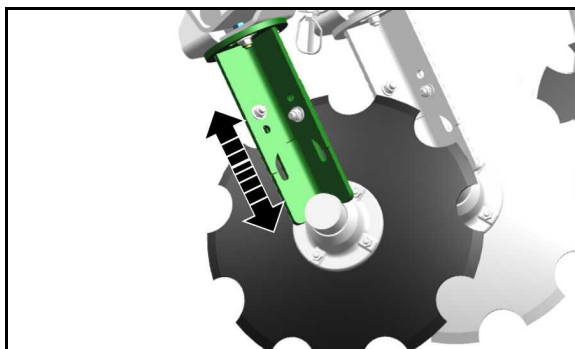
Discurile de margine / netezitoare de margine extractibile pregătesc un câmp nivelat fără taluzuri laterale.

- Pentru deplasările de transport, ambele discuri de margine/netezitoare de margine se retrag complet, se fixează cu bolțuri și se asigură cu șplinturi.
- Pentru utilizare, discurile de margine/nivelatoare de margine se pot introduce în diferite orificii.



• Discuri de margine reglabile

Discurile de margine reglabile (opțiune) se pot regla pe lungime și prin pivotare se poate adapta unghiul de contact.

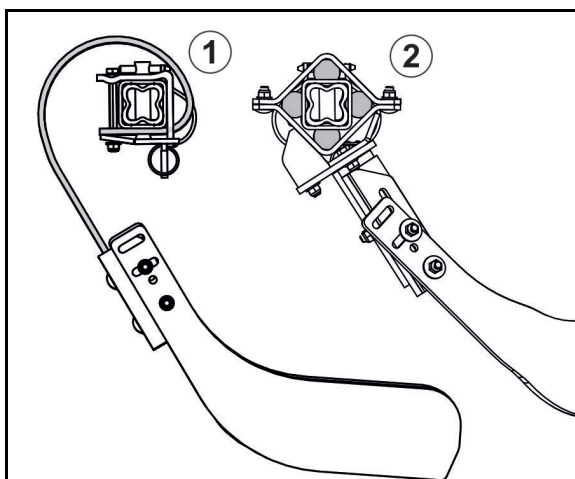


• Nivelator de margine cu siguranță la suprasarcină

- (1) Siguranță la suprasarcină arc de oțel
- (2) Siguranță la suprasarcină elemente de cauciuc



- Discurile de margine pot fi montate și la un amplasament de cuțite.
- Cuțitele de margine pot fi montate și la un amplasament de discuri.



5.6 Tăvăluguri

Tăvălugul preia ghidarea în adâncime a sculelor.

- **Tăvălug tandem TW520/380**

Tăvălugul tandem constă din

- o tăvălugul elicoidal din țevi în față montat în grupul de orificii de la partea superioară.
- o tăvălugul cu nervuri spate montat în grupul de orificii de la partea inferioară.

→ Dispune de o foarte bună fărâmițare.

- **Tăvălug cu bare SW600**

→ Pentru recompactare mai redusă a solului este disponibil tăvălugul cu bare.

→ Dispune de o foarte bună acționare proprie.

- **Tăvălug inelar conic KW580**

cu răzuitor reglabil.

→ Se pretează în mod optim pentru soluri medii.

- **Tăvălug cu inele conice KWM600**

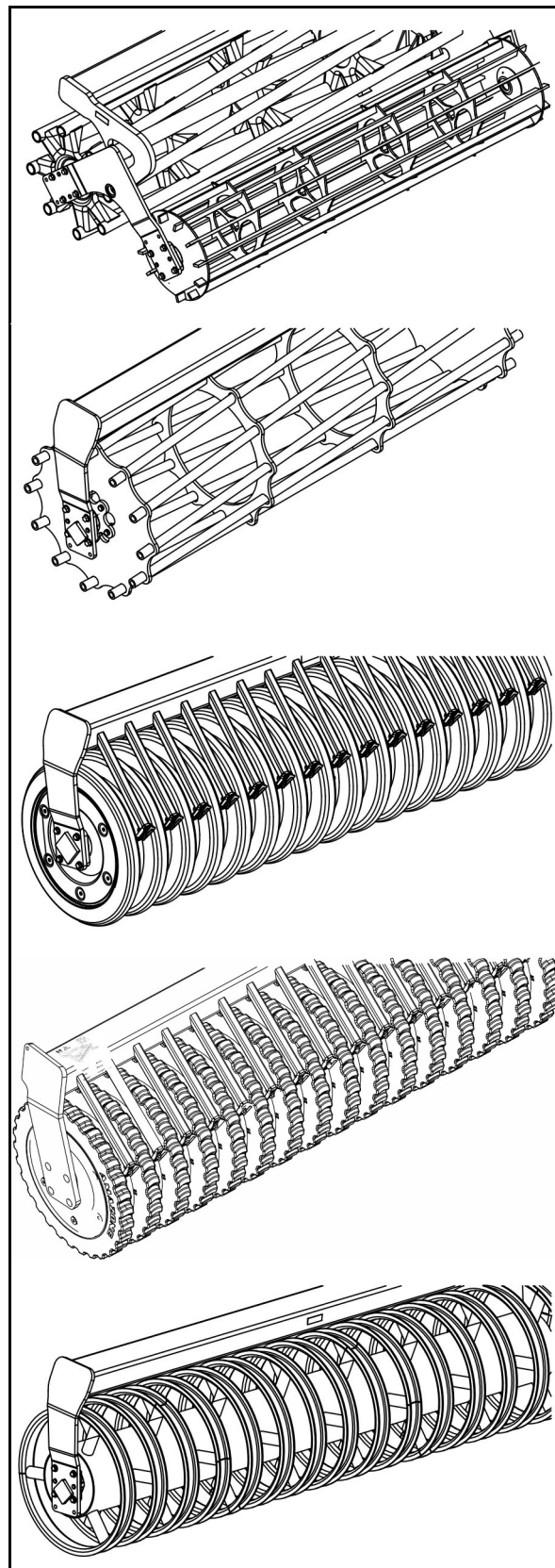
cu profil în matrice și răzuitor reglabil.

→ Se pretează în mod optim pentru soluri ușoare, medii și grele.

- **Tăvălug profilat U UW580**

→ Se pretează în mod optim pentru soluri ușoare.

→ Rezistent la obturare și cu o bună capacitate portantă.



Structura și funcționarea

- **Tăvălug profilat U dublu DUW580**

- Se pretează în mod optim pentru soluri ușoare și medii.
- Rezistent la obturare și cu o bună capacitate portantă.

- **Tăvălug profilat U dublu cu disc DDU 600**

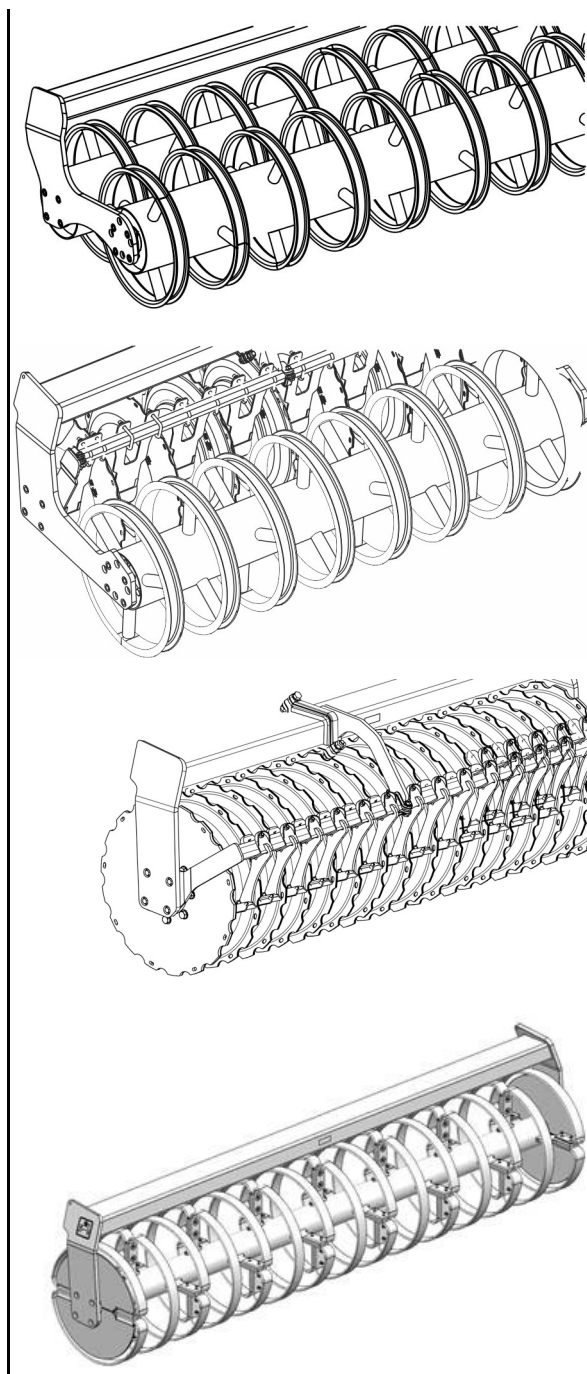
- Se pretează în mod optim pentru soluri ușoare, medii și grele.
- Rezistent la pietre și cu o bună capacitate portantă.

- **Tăvălug disc DW600**

- Se pretează în mod optim pentru soluri ușoare, medii și grele.
- Dispune de o foarte bună fărâmițare.
- Rezistent la obturare, lipire precum și o bună capacitate portantă.

- **Tăvălug cu inele elastice FW580**

- Se pretează în mod optim pentru soluri ușoare.
- Rezistent la obturare și cu o bună capacitate portantă.



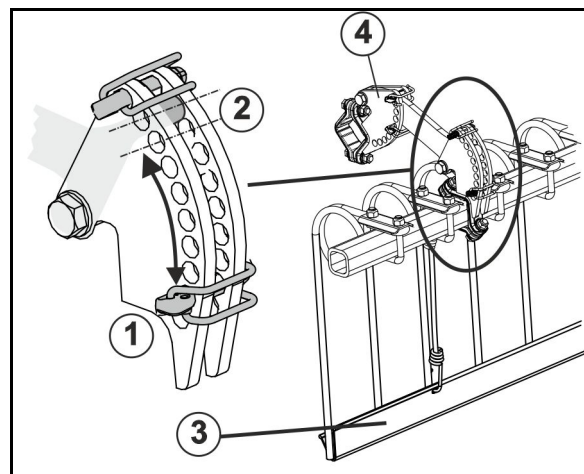
5.7 Grapă posterioară (opțiune)

Grapa posterioară folosește la fărâmițarea și nivelarea solului.

Intensitatea lucrului se poate regla prin introducerea bolțurilor în grupul de orificii.

Asigurați bolțul cu șplintul de siguranță.

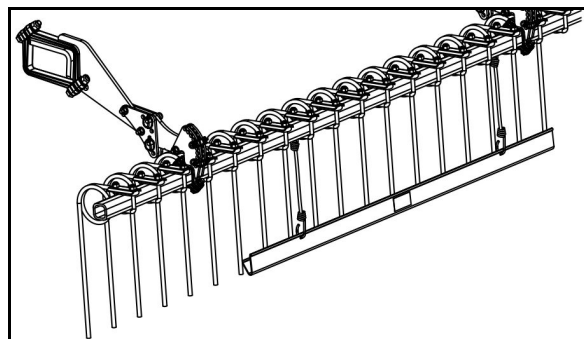
- (1) Bolț de blocare pentru reglarea intensității lucrului.
- Introduceți astfel bolțul de blocare încât grapa să fie aplicată și să poată pendula liber spre spate.
- (2) Poziția bolțului de blocare pentru așezarea fixă a grapei exacte la deplasările de transport.
- (3) Montarea barei de asigurare în circulație la deplasările de transport.
- (4) Reglarea fără joc a înălțimii grapei în funcție de sistemul de grapă.



- Efectuați similar reglarea la toate organele de reglare.
- Pentru scoaterea din funcțiune, ridicați grapa și scoateți.
- În timpul lucrului, fixați barele de siguranță pentru transport pe tăvălug.

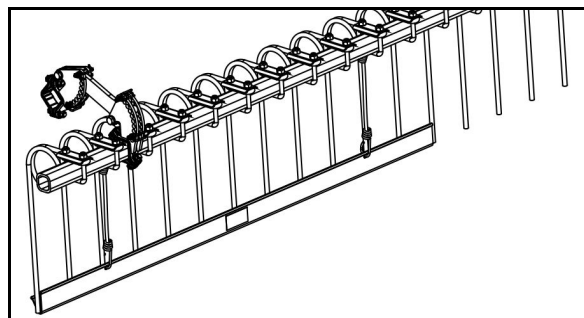
Sistem grapă 12-125 Hi

Pentru tăvălugurile: SW520, SW600, KW580, KWM600, UW580



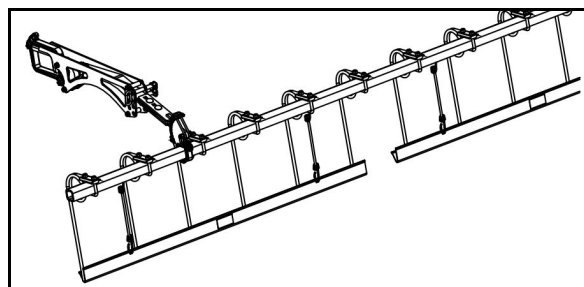
Sistem grapă KWM650-125 Hi

Pentru tăvălugul: KWM650



Sistem grapă 12-284 Hi

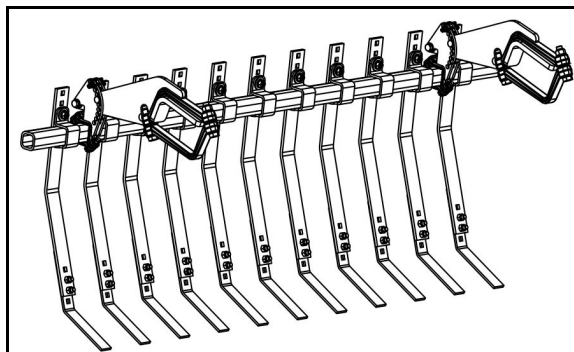
Pentru tăvălugurile: TW520/380, DUW580



Structura și funcționarea

Sistem de colectare cu arcuri 167

Pentru tăvălugul: UW580



Sistem de colectare cu arcuri 2.0M-200

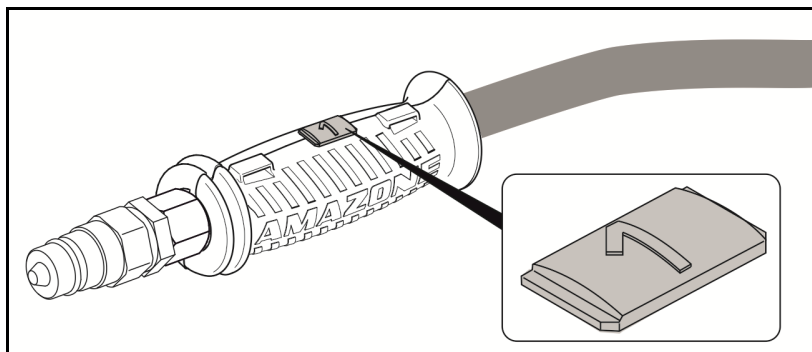
Pentru tăvălugul: FW580



5.8 Racordurile hidraulice

- Toate conductele-furtun hidraulice sunt dotate cu mânere.

La aceste mânere se află marcaje colorate cu un cod sau cu o literă de identificare pentru a aloca funcția hidraulică respectivă a conductei de presiune unei unități de comandă a tractorului!



Pentru marcaje sunt lipite folii pe mașină care explicitează funcțiile hidraulice respective.

- Raportat la funcția hidraulică respectivă, unitatea de comandă a tractorului se utilizează în diferite regimuri de acționare.

Cu înclichetare, pentru recirculare permanentă a uleiului	
Acționați prin tastare până când acțiunea este executată	
Poziție flotantă, flux de ulei liber în unitatea de comandă	

Marcare		Funcționare			Unitate de comandă a tractorului	
verde	1		Adâncimea de lucru	mărire	cu acțiune dublă	
	2			micșorare		
bej	1		Adâncimea de lucru a unității de nivelare	mărire	cu acțiune dublă	
	2			micșorare		



AVERTIZARE

Pericol de infecții prin uleiul hidraulic evacuat sub presiune!

La conectarea și deconectarea furtunurilor hidraulice asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.

5.8.1 Conectarea furtunurilor hidraulice



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin funcționarea incorectă a instalației hidraulice în cazul conectării eronate a furtunurilor hidraulice!

La conectarea furtunurilor hidraulice respectați marcasele colorate ale cuplelor.



- Respectați presiunea maximă admisă a uleiului hidraulic de 210 bari
- Înainte de a conecta mașina la instalația hidraulică a tractorului verificați compatibilitatea uleiurilor hidraulice.
- Nu amestecați uleiurile minerale cu uleiurile biologice!
- Introduceți conectorii hidraulici în mufele hidraulice suficient de adânc, până când constatați că se blochează.
- Verificați fixarea și etanșeitatea cuplelor furtunurilor hidraulice.
- Furtunuri hidraulice cuplate
 - o trebuie să cedeze ușor și fără tensionare, ștrangulare sau frecare la toate mișcările din curbe.
 - o nu trebuie să se frece de alte corpuri.

1. Deplasați maneta de acționare a supapei de comandă a tractorului în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Curățați conectorii furtunurilor hidraulice înainte de a-i conecta la tractor.
3. Conectați furtunul hidraulic/furtunurile hidraulice la unitatea de comandă/unitățile de comandă de la tractor.

5.8.2 Deconectarea furtunurilor hidraulice

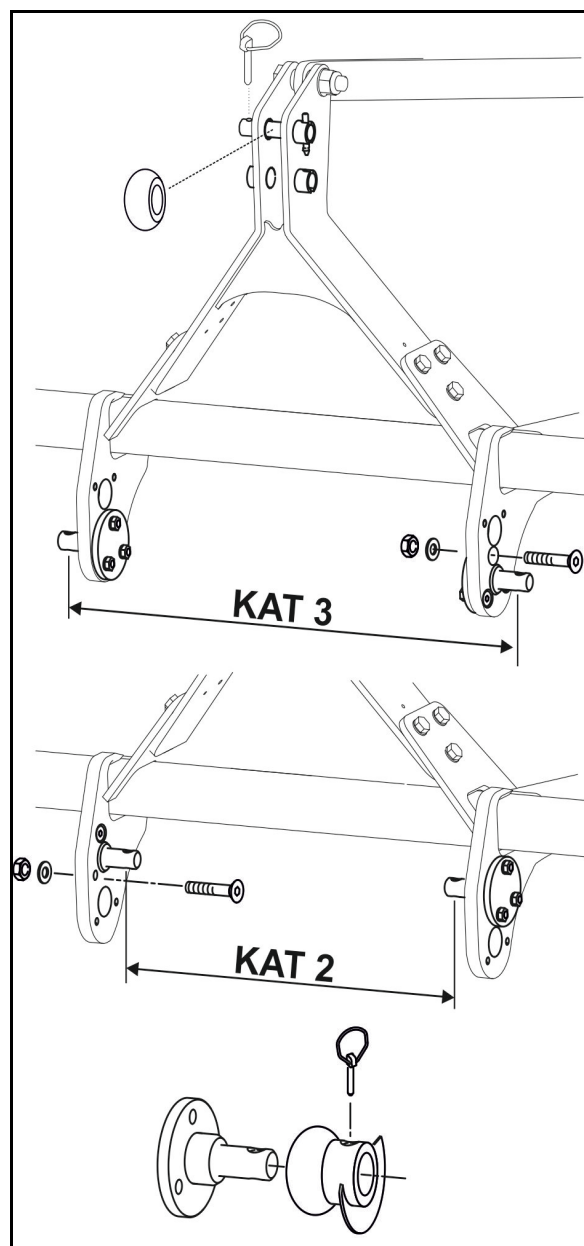
1. Deplasați maneta de acționare a unității de comandă a tractorului în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Deblocați conectorii hidraulici din mufele hidraulice.
3. Protejați conectorii hidraulici și prizele hidraulice cu capace de protecție împotriva pătrunderii impurităților.
4. Protejați conectorii hidraulici și priza hidraulică cu capace împotriva pătrunderii impurităților.

5.9 Mecanism de atașare în trei puncte

Mașina deține:

- Bolțuri bare de ghidare superioare și inferioare de categoria III cu șplinturi de siguranță.
- 2 poziții pentru cuplarea barei de ghidare superioare
- Câte 2 poziții pentru cuplarea barei de ghidare inferioare

În funcție de montajul bolțurilor filetate ale barelor de ghidare inferioare, se obține cota de expandare de categoria 2 sau.



5.10 Dispozitiv de semănare a culturilor intercalate GreenDrill

Dispozitivul de semănare a culturilor intercalate GreenDrill facilitează însămânțarea semințelor de dimensiuni mici și a culturilor intercalate în timpul prelucrării solului cu grapa cu discuri Catros.

- (1) GreenDrill
- (2) Treaptă de urcare rabatabilă

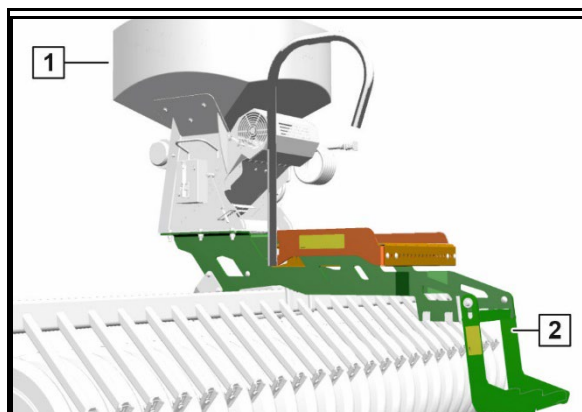


**Vezi și
manualul cu instrucțiuni de operare
GreenDrill.**



Înainte de deplasare, rabatați treapta
în poziția de transport.

Utilizați treapta scării ca piesă de
prindere.



6 Punerea în funcțiune

Acest capitol furnizează informații

- pentru punerea în funcțiune a mașinii dvs.
- despre modul prin care se poate verifica dacă este permisă atașarea / cuplarea mașinii la tractorul dvs.



- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii operatorul trebuie să fi citit și înțeles Instrucțiunile de utilizare.
- Respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", începând de la pagina 22 la
 - o cuplarea și decuplarea mașinii
 - o transportul mașinii
 - o exploatarea mașinii
- Cuplați și transportați mașina numai cu un tractor adecvat pentru aceasta.
- Tractorul și mașina trebuie să se conformeze reglementărilor legislației rutiere naționale.
- Deținătorul (conducătorul unității) și conducătorul auto (operatorul) sunt responsabili pentru respectarea prevederilor legislației rutiere naționale.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, tragere și prindere în zona componentelor acționate hidraulic sau electric.

Este interzisă blocarea elementelor de acționare ale tractorului care servesc pentru efectuarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, rotire sau culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care

- sunt controlate continuu sau
- automat sau
- presupun din punct de vedere funcțional o poziție de flotare sau de apăsare

6.1 Verificarea compatibilității tractorului



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avarierea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

- Înainte de a atașa sau cupla mașina verificați compatibilitatea tractorului dvs.
Nu atașați sau cuplați mașina decât la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta.
- Efectuați o probă a frânelor pentru a verifica dacă tractorul poate asigura frânarea necesară cu mașina atașată / cuplată.

Condiții pentru ca tractorul să fie adecvat sunt în special:

- masa totală maximă autorizată
- sarcinile maxime autorizate pe axe
- sarcina pe cârlig la punctul de cuplare al tractorului
- sarcinile suportate de pneurile montate
- sarcina remorcată maximă autorizată trebuie să fie suficiente

Aceste date se găsesc pe plăcuța de tip sau în certificatul de înmatriculare și în Instrucțiunile de utilizare ale tractorului.

Axa din față a tractorului trebuie să fie întotdeauna încărcată cu cel puțin 20% din masa proprie a tractorului.

Tractorul trebuie să asigure capacitatea de frânare prescrisă de producător și cu mașina atașată sau cuplată.

6.1.1 Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul lestării minime necesare



Masa totală maximă autorizată a tractorului specificată în certificatul de înmatriculare trebuie să fie mai mare decât suma dintre

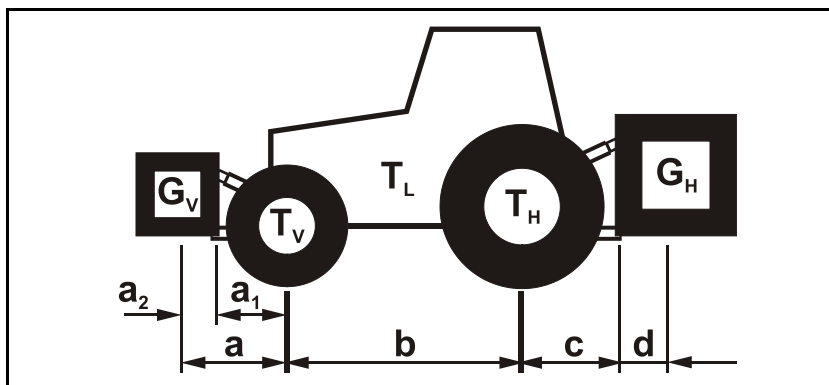
- Masa proprie a tractorului
- masa de lestare și
- masa totală a mașinii atașate sau sarcina pe cârlig a mașinii cuplate



Această indicație este valabilă numai pentru Germania:

În cazul în care respectarea sarcinilor pe axe și/sau a masei totale maxime autorizate nu este asigurată după epuizarea tuturor posibilităților, pe baza unui aviz de expertiză întocmit de un expert autorizat pentru circulația vehiculelor pe drumurile publice, cu acordul producătorului tractorului, autoritatea abilitată local poate elibera o adeverință de exceptare conform § 70 StVZO (Regulamentul de înscriere în circulație), precum și autorizația necesară conform § 29 paragraful 3 StVO (Regulamentul circulației).

6.1.1.1 Datele necesare pentru calcul



T_L	[kg]	Masa proprie a tractorului	Vezi Instrucțiunile de utilizare sau certificatul de înmatriculare al tractorului
T_V	[kg]	Sarcina pe axa față a tractorului gol	
T_H	[kg]	Sarcina pe axa spate a tractorului gol	
G_H	[kg]	Masa totală a mașinii atașate în spate sau leșul atașat în spate	Vezi datele tehnice ale mașinii sau leșul pentru atașare în spate
G_V	[kg]	Masa totală a mașinii atașate în față sau leșul atașat în față	Vezi datele tehnice ale mașinii sau leșul pentru atașare în față
a	[m]	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al leșului atașat în față și centrul axei față (suma $a_1 + a_2$)	Vezi datele tehnice ale tractorului și ale mașinii atașate în față sau leșul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
a_1	[m]	Distanța dintre centrul axei față până la centrul punctului de conectare al barei inferioare	Vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau efectuați măsurătorile
a_2	[m]	Distanța dintre centrul punctului de conectare al barei inferioare până la centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al leșului atașat în față (distanța dintre centrele de greutate)	Vezi datele tehnice ale mașinii atașate în față sau leșul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
b	[m]	Ampatamentul tractorului	Vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile
c	[m]	Distanța dintre centrul axei spate și centrul punctului de conectare al barei inferioare	Vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile
d	[m]	Distanța dintre centrul punctului de conectare al barei inferioare și centrul de greutate al mașinii atașate în spate sau al leșului atașat în spate (distanța dintre centrele de greutate)	Vezi datele tehnice ale mașinii

6.1.1.2 Calculul lestării minime necesare în față $G_{V \min}$ a tractorului pentru asigurarea capacității de virare

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică pentru lestarea minimă calculată $G_{V \min}$ care este necesară în partea din față a tractorului (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.3 Calculul sarcinii reale pe axa din față a tractorului $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din față calculate și a sarcinii maxime pe axa din față a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.4 Calculul masei totale reale a agregatului format din tractor și mașină

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a masei totale reale calculate și a masei totale maxime autorizate a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.5 Calculul sarcinii reale pe axa din spate a tractorului $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din spate calculate și a sarcinii maxime autorizate pe axa din spate a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.6 Sarcina suportată de pneuri

Introduceți în tabel valoarea dublă (două pneuri) a sarcinii suportate de pneuri (vezi de ex. documentația producătorului pneurilor) (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabel

	Valoarea reală conform calculelor	Valoarea maximă admisă conform Instrucțiunilor de utilizare ale tractorului	Sarcina dublă suportată de pneuri (două pneuri)
Lestarea minimă față / spate	/ kg	--	--
Masa totală	kg	≤ kg	--
Sarcina pe axa față	kg	≤ kg	≤ kg
Sarcina pe axa spate	kg	≤ kg	≤ kg



- Preluati din certificatul de înmatriculare al tractorului valorile autorizate pentru masa totală, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneuri.
- Valorile reale calculate trebuie să fie mai mici sau egale ($\leq$) cu valorile maxime admise!



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorate instabilității și capacității de virare și de frânare insuficiente a tractorului!

Este interzisă cuplarea mașinii la tractorul pentru care s-au efectuat calculele dacă

- și numai una dintre valorile reale calculate este mai mare decât valoarea maximă admisă.
- la tractor nu este montat un lest (dacă este cazul) pentru a realiza lestarea minimă necesară în partea din față ($G_{V \min}$).



Trebuie să utilizați un lest frontal care corespunde cel puțin cu lestarea minimă necesară în față ($G_{V \min}$)!

6.2 Asigurarea tractorului / mașinii împotriva pornirii și a deplasării accidentale



AVERTIZARE

Pericole de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire la intervențiile efectuate la mașină prin

- **coborârea accidentală a mașinii neasigurate ridicată de hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**
- Înainte de orice intervenții la mașină asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a punerii în mișcare neautorizate.
- Este interzisă efectuarea oricăror intervenții la mașină, ca de ex. efectuarea de lucrări de montare, reglare, reparare, curățare și întreținere,
 - o la mașina antrenată.
 - o în timp ce tractorul funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică conectate.
 - o când cheia se află în contact și motorul tractorului poate fi pornit accidental, iar arborele cardanic/ instalația hidraulică sunt conectate.
 - o când tractorul și mașina nu sunt asigurate cu frânele de parcare respective și/sau cu cale la roți împotriva deplasării accidentale.
 - o când piesele mobile nu sunt asigurate împotriva mișcării accidentale.

În special la aceste lucrări există pericole prin contactul cu componentele neasigurate.

1. Opriți motorul tractorului.
2. Scoateți cheia de contact.
3. Acționați frâna de parcare a tractorului.
4. Aveți grijă să nu se găsească nici o persoană (copii) pe tractor.
5. Dacă este cazul, încuiați cabina tractorului.

7 Cuplarea și decuplarea mașinii



La cuplarea și decuplarea mașinilor, respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", pagina 22.



AVERTIZARE

Pericol de strivire prin pornirea și deplasarea accidentală a tractorului și a mașinii la cuplare și decuplare!

Înainte de a intra în zona periculoasă dintre tractor și mașină la cuplare și decuplare, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 58.



AVERTIZARE

Pericol prin strivire și lovire între partea din spate a tractorului și mașină, la cuplarea și decuplarea acestora!

- Este interzisă acționarea sistemului hidraulic în trei puncte al tractorului cât timp se află persoane între spatele tractorului și mașină.
- Acționați elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte de la tractor
 - o numai de la locul de muncă prevăzut lângă tractor.
 - o niciodată când vă aflați în zona periculoasă dintre tractor și mașină.

7.1 Cuplarea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire între tractor și mașină la cuplarea mașinii!

Înainte de a deplasa tractorul la mașină îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.

Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă tractor și mașină și trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staționează.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire a persoanelor în cazul în care mașina se desprinde accidental de tractor!

- Utilizați dispozitivele prevăzute pentru a cupla corect mașina cu tractorul.
- La cuplarea mașinii la mecanismul de suspendare în trei puncte al tractorului acordați atenție compatibilității categoriilor de atașare ale tractorului și mașinii.
- Pentru a cupla mașina utilizați numai bolțurile livrate pentru barele superioară și inferioare.
- La fiecare cuplare a mașinii controlați vizual starea bolțurilor barelor superioară și inferioare. Dacă acestea prezintă o uzură evidentă înlocuiți-le.
- Asigurați bolțul barei superioare și bolțurile barelor inferioare cu câte un șplint împotriva desprinderii accidentale.
- Înainte de a porni, verificați vizual închiderea corectă a cârligelor barelor superioară și inferioare.



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

- Nu atașați sau cuplați mașina decât la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta, pagina 54.



AVERTIZARE

Pericol la defectarea alimentării electrice dintre tractor și mașină, datorată cablurilor de alimentare deteriorate!

La cuplarea cablurilor de alimentare acordați atenție dispoziției acestora. Cablurile de alimentare

- trebuie să cedeze ușor, fără tensionare, strivire sau frecare, la toate mișcările mașinii atașate sau cuplate.
- nu trebuie să se frece de alte corpuri.

1. La cuplare, verificați mașina în principiu în privința lipsurilor vizibile la exterior.
2. Fixați manșoanele sferice peste bolțurile barelor superioară și inferioare în punctele de sprijin ale mecanismului în trei puncte.
3. Asigurați bolțul barei superioare și bolțurile barelor inferioare cu câte un șplint împotriva desprinderii accidentale.
4. Înainte de a deplasa tractorul la mașină îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.
5. Cuplați mai întâi circuitele de alimentare, înainte de a cupla mașina cu tractorul.
 - 5.1 Deplasați tractorul spre mașină astfel încât să rămână un spațiu liber (cca. 25 cm) între tractor și mașină.
 - 5.2 Asigurați tractorul împotriva pornirii și a deplasării accidentale.
 - 5.3 Cuplați furtunurile hidraulice,.
 - 5.4 Cuplați instalația de iluminare.
 - 5.5 Orientați cârligele barelor inferioare astfel încât să corespundă punctelor de sprijin inferioare ale mașinii.
6. Deplasați acum tractorul mai mult spre mașină, astfel încât cârligele barelor inferioare ale tractorului să preia automat manșoanele sferice ale punctelor de sprijin inferioare ale mașinii.
7. Ridicați hidraulica în trei puncte a tractorului, astfel încât cârligele barei inferioare să preia manșoanele sferice și să le blocheze automat.
8. Din scaunul tractorului, cuplați bara superioară prin cârligul său cu punctul de sprijin superior al mecanismului în trei puncte.

→ Cârligul barei superioare se închide automat.
9. Înainte de a porni, verificați vizual închiderea corectă a cârligelor barelor superioară și inferioare.

7.2 Decuplarea mașinii



La decuplarea mașinii în fața acesteia trebuie să rămână întotdeauna spațiu liber suficient atâta cât este necesar pentru ca tractorul să poată fi aliniat din nou cu mașina la o cuplare ulterioară.

1. Așezați mașina pe scânduri pentru protejarea cuțitelor.
2. La cuplare, verificați mașina în principiu în privința lipsurilor vizibile la exterior.
3. Decuplați mașina de la tractor.
 - 3.1 Detensionați bara superioară.
 - 3.2 Deblocați și decuplați cârligul barei superioare de la scaunul tractorului.
 - 3.3 Detensionați barele inferioare.
 - 3.4 Deblocați și decuplați cârligele barelor inferioare de la scaunul tractorului.
 - 3.5 Deplasați tractorul în față cu cca. 25 cm.
 - Spațiul liber astfel creat între tractor și mașină face posibil un acces mai bun pentru decuplarea circuitelor de alimentare.
 - 3.6 Asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale
 - 3.7 Decuplați furtunurile hidraulice.
 - 3.8 Cuplați instalația de iluminare.

8 Reglaje



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului
- coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.
- pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.

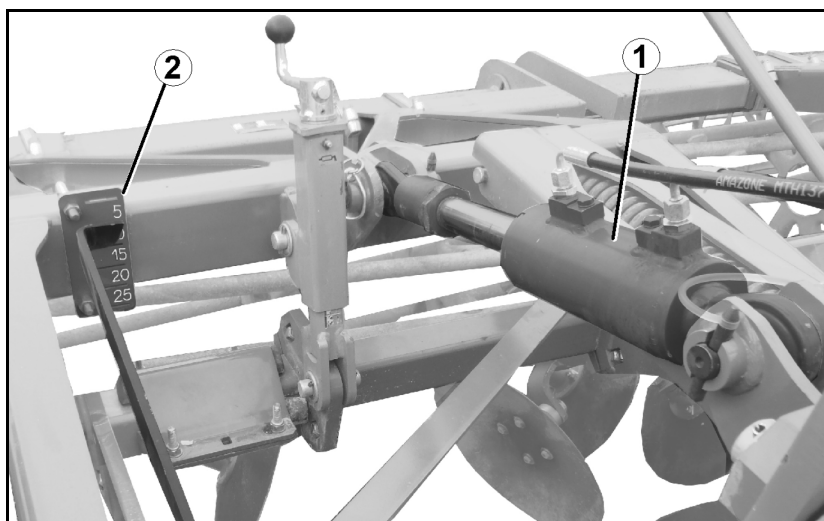
Înainte de a efectua reglaje ale mașinii, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 58.

8.1 Adâncimea de lucru a cuțitelor



Prin reglarea adâncimii de lucru a cuțitelor, se ajustează și unitatea de nivelare.

8.1.1 Reglarea hidraulică a adâncimii



(1) Reglarea hidraulică a adâncimii

(2) Scală cu indicator pentru afișarea adâncimii de lucru



Valorile scalei nu redau adâncimea reglată în cm.

Reglarea adâncimii de lucru se realizează prin unitatea de comandă a tractorului verde.

8.2 Adâncimea de lucru a unității de nivelare



Unitatea de nivelare lasă brazde în urma tăvălugului:

→ Adâncimea de lucru la unitatea de nivelare prea mare.

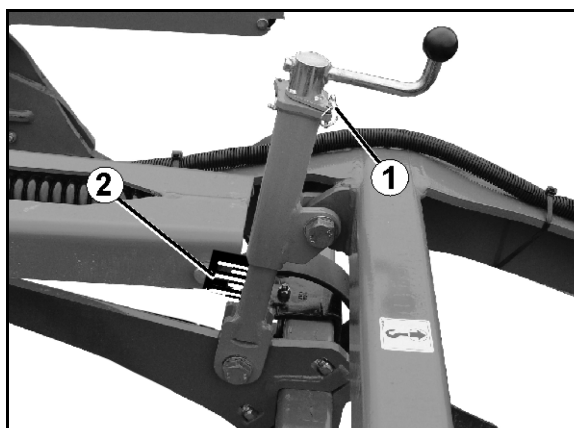
Cuțitele lasă brazde în urma tăvălugului:

→ Adâncimea de lucru la unitatea de nivelare prea mică.

8.2.1 Reglarea mecanică a adâncimii de lucru a unității de nivelare

Este posibilă adaptarea adâncimii de lucru a unității de nivelare la adâncimea de lucru a cuțitelor cu ajutorul manivelei.

1. Trageți splintul (1).
 2. Reglați adâncimea de lucru cu manivela.
 3. Asigurați reglajul cu șplintul.
- Rotirea manivelei spre dreapta. → Se micșorează adâncimea de lucru.
 - Rotirea manivelei spre stânga. → Se mărește adâncimea de lucru.



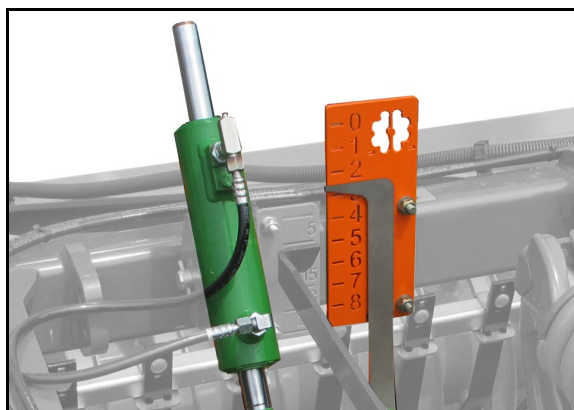
- Executați în mod similar reglarea adâncimii la toate unitățile de reglare.
- Pentru orientare, pe toate unitățile de reglare este aplicată o scală (2).

8.2.2 Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a unității de nivelare

Reglarea adâncimii de lucru a unității de nivelare este executată hidraulic în poziția de lucru prin unitatea de comandă a tractorului *bej*.

La mașină se găsește o scală (0-8), care indică adâncimea reglată.

Valorile scalei nu redau adâncimea de lucru în cm.



8.3 Reglarea siguranței la suprasarcină Ultra

1. Cuplați mașina la tractor.
2. Aduceți robinetul de blocare în poziția (0).
3. Pentru a depresuriza siguranța la suprasarcină, aduceți unitatea de comandă galbenă a tractorului în poziția flotantă.



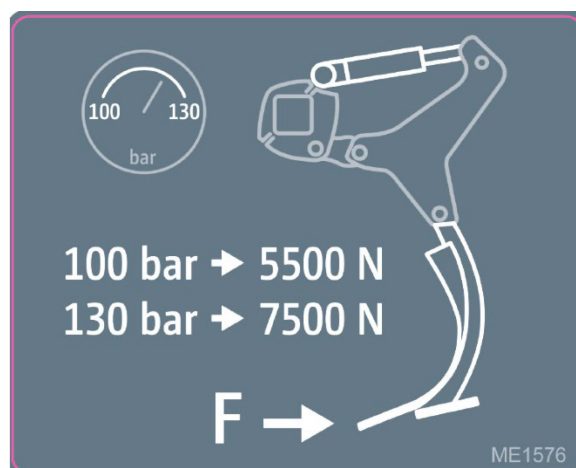
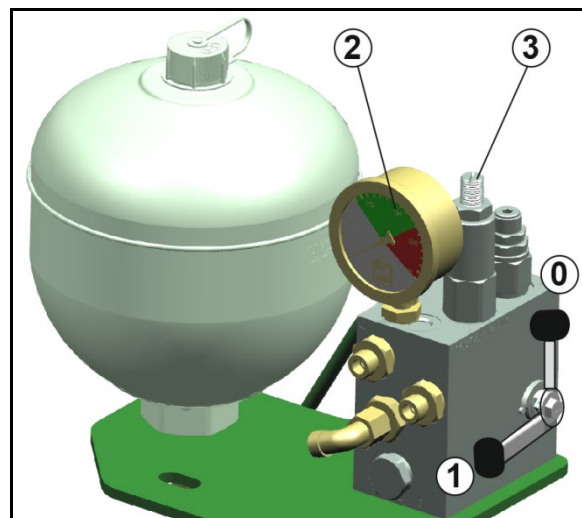
Atenție, mașina se coboară!

4. Desfaceți contrapiulița de la ventilul de reglare (3).
5. Înșurubați șurubul de reglare de la ventilul de reglare în continuare pentru a crește presiunea de reglare.
Pentru a reduce presiunea, deșurubați șurubul de reglare în continuare.
6. Aduceți robinetul de blocare în poziția (1).
7. Pentru a presuriza siguranța la suprasarcină, acționați unitatea de comandă galbenă a tractorului și o mențineți acționată puțin mai mult.



Atenție, mașina se ridică!

8. Citiți presiunea de reglare la manometru (2).
9. Repetați procedeul pentru a optimiza presiunea de reglare.
10. Țineți contra la ventilul de reglare cu contrapiulița.



8.4 Reglarea răzuitoarelor

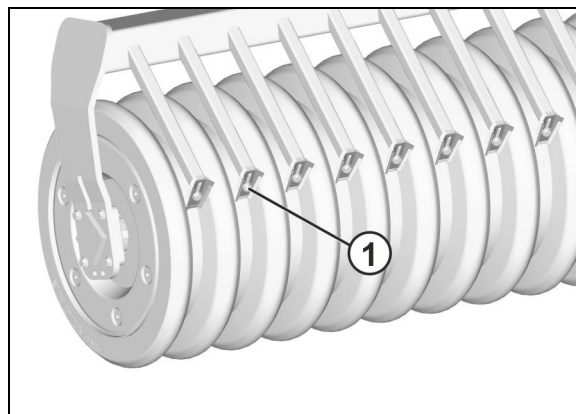
Răzuitoarele sunt reglate din fabrică. Pentru a adapta reglajele la condițiile de lucru

1. Asigurați tractorul împotriva pornirii și a deplasării accidentale.
2. Fixați răzuitoarea în orificiul alungit.
3. Strângeți șurubul din nou.



Tăvăluguri cu inele conice:

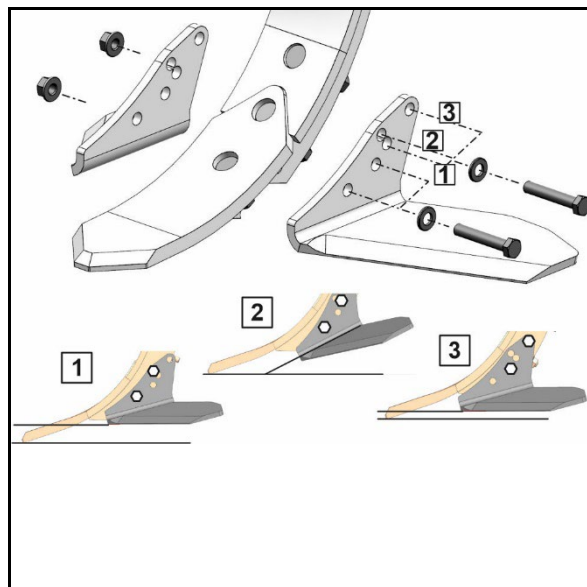
Nu reglați distanța dintre răzuitoare și inelul intermediar mai mică de 10 mm, deoarece în caz contrar se produce uzură exagerată.



8.5 Reglarea brăzdarului cu aripi

Brăzdarele cu aripi se pot regla în 3 poziții:

- (1) Prelucrarea standard a câmpului
 - (2) Îmbunătățirea pătrunderii și a amestecării datorită unghiului de atac mai abrupt, ceea ce duce la o rezistență mai mare și la un comportament de tăiere mai slab
 - (3) Tăiere pe toată suprafața pentru prelucrări foarte plate
1. Coborâți mașina astfel încât brăzdarele să fie la o distanță foarte apropiată deasupra solului.
 2. Desfaceți ambele îmbinări cu șurub.
 3. Înșurubați ambele aripi în poziția dorită.
 4. Reglați toate brăzdarele la fel.



9 Deplasarea pentru transport



PERICOL

- La deplasările de transport, respectați indicațiile din capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru utilizator”, pagina 24.
- Deținătorul și conducătorul vehiculului sunt responsabili pentru respectarea prevederilor Codului rutier!
- Verificați funcționalitatea instalației de iluminare!
- La transportul aparatului atașat, nu este permis să fie mascate luminile tractorului.
- Nu este permisă depășirea lățimii de transport de 3 m!
- La deplasarea pe drumurile publice cu aparatul ridicat, pârgurile de operare de la tractor trebuie să fie blocate contra coborârii și deschiderii prin rabatare!



Cenius 3003 / 3503:

PERICOL

Pericol de vătămare corporală la deplasările de transport cu lățime auxiliară.

- Retrageți discurile de margine / cuțitele de margine exterioare și le asigurați!
- Demontați cuțitele exterioare ale tăvălugului cu inele tăietoare (opțiune)!
- Brăzdar cu aripi: montați dispozitivul exterior de prindere cuțite atât de mult spre interior, încât să se respecte lățimea de transport admisibilă.

Grapă posterioară (opțiune)



Montați bara de siguranță pentru transport!

10 Utilizarea mașinii



PERICOL!

- La aplicațiile de lucru cu mașina, respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator" pagina 22.
- Respectați semnele de avertizare aplicate pe mașină. Semnele de avertizare aplicate pe mașină vă oferă informații importante cu privire la exploatarea mașinii în condiții de securitate. Respectarea acestor indicații servește securității dvs.!

10.1 Comutarea din poziția de transport în poziția de lucru

1. Ridicați mașina.
2. Aduceți ambele discuri de margine / netezitoarele de margine în poziția de lucru.
3. Dacă este cazul: aduceți cuțitele exterioare ale valțurilor cu inele tăietoare și brăzdarele exterioare cu aripi în poziția de lucru.

10.2 Aplicația de lucru



Se interzice deplasarea în marșarier în starea pentru lucru!

Cultivatorul Cenius trebuie pus în poziția flotantă a structurii atașate la spate în trei puncte. Ghidarea pe adâncime se realizează prin tăvălugul cu rulare posterioară.

În timpul utilizării pe ogor, aparatul este ridicat numai înaintea capătului de rând și apoi este aplicat din nou.

- Mașina este cuplată la tractor.
- Adâncimea de lucru a cuțitelor și a unității de nivelare este reglată.
- Mașina se găsește în poziția de lucru.



Se va evita deplasarea în marșarier în starea pentru lucru!



Aparatul trebuie să fie astfel reglat la fusurile brațului de ridicare și bara superioară a tractorului, încât în timpul procesului de lucru cadrul să se afle paralel la suprafața solului, atât longitudinal cât și transversal!

10.3 Capătul de rând

- La deplasări în curbe strânse, ridicați aparatul pentru a evita solicitările transversale!
- Aplicarea la capătul de rând se realizează numai când aparatul este aliniat în direcția de lucru!

11 Defecțiuni

Defecțiune	Remediere
Discurile / rândurile de cuțite se încarcă cu material vegetal.	Ridicați mașina și reglați din nou.
Aglomerarea pământului în fața tăvălugului.	Ridicați mașina și reglați din nou. Reduceți adâncimea de lucru.
Încărcarea tăvălugului cu packer.	Reglați răzuitoarele.

12 Curățarea și întreținerea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de a executa lucrările de curățare și întreținere asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 58.



PERICOL!

- **Respectați la lucrările de curățare, întreținere și reparare capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru utilizator” în pagina 27,**
- **La lucrările de întreținere cu aparatul ridicat se vor folosi întotdeauna elemente de reazem adecvate.**
- **Verificați funcționalitatea instalației de iluminare!**



- La lucrările de reparații urmate de vopsire, trebuie înlocuite graficele de produs și panourile de avertizare!
- Componentele uzate și deteriorate trebuie înlocuite. Se vor folosi numai piese de schimb originale!
- Toate punctele de ungere marcate trebuie lubrificate conform planului de lubrifiere (pagina 72), respectiv glisierile și articulațiile trebuie unse corespunzător cu vaselină!
- După utilizarea în lucru, uneltele trebuie curățate!

12.1 Curățarea



- Acordați o atenție deosebită furtunurilor de frână, pneumatice și hidraulice!
- Nu tratați niciodată furtunurile hidraulice de frână, pneumatice și hidraulice cu benzină, benzen, petrol sau uleiuri minerale.
- După curățare gresați mașina, în special după curățarea cu jet sub presiune / aburi sau degresanți.
- Respectați prevederile legii cu privire la manipularea și îndepărtarea agenților de curățare.

Curățarea cu jet de apă sub presiune / jet de aburi



- Dacă utilizați pentru curățare un aparat de curățat cu jet de apă / aburi sub presiune respectați indicațiile următoare:
 - Nu curățați componentele electrice.
 - Nu curățați componentele cromate.
 - Nu îndreptați niciodată jetul de curățare a duzei de curățare de la aparatul de curățare cu înaltă presiune direct spre punctele de gresare, lagăre, plăcuța de tip, panourile de avertizare și foliile autoadezive.
 - Păstrați întotdeauna o distanță minimă de 300 mm între duza lăncii aparatului de curățat sub presiune și mașină.
 - Nu este permis ca presiunea setată a aparatului de curățare cu înaltă presiune/aparat cu vaporii să depășească 120 bar.
 - Respectați instrucțiunile de securitate pentru manipularea aparatelor de curățat sub presiune.

12.2 Prescripții de gresare

Lubrificați / gresați mașina la intervalele specificate.

Pozițiile de gresare ale mașinii sunt marcate cu folie.

Curățați cu atenție gresoarele și pompa de gresare pentru a nu introduce impurități în lagăre.

Pompați afară în totalitate unsoarea contaminată din lagăre!



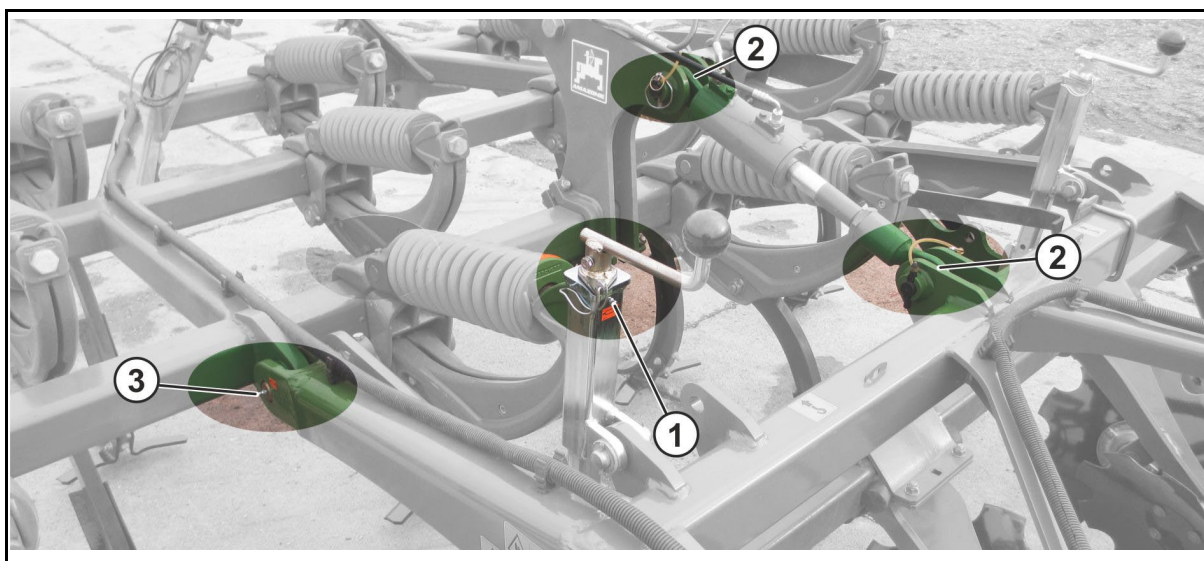
Lubrifianti

Utilizați la toate lucrările de gresare o unsoare universală saponificată pe bază de litiu cu aditivi EP:

Companie	Lubrifianti
ARAL	Aralub HL 2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

Schemă de ansamblu a pozițiilor de gresare

	Poziții de gresare	Numărul	Intervalul [h]
1	Fus / Cilindru hidraulic adâncime cuțite	1 / 2	50
2	Manivelă	2 / 4	50
3	Balansier spate	2 / 4	50



12.3 Plan de întreținere – vedere de ansamblu



- Executați lucrările de întreținere conform primei scadențe.
- Au prioritate intervalele de timp, distanța parcursă sau intervalele de executare a lucrărilor de întreținere ale eventualelor documentații livrate ale producătorilor străini.

După prima cursă în sarcină

Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Îmbinare cuțite	• Verificați îmbinarea cu șurubur	78	
Instalația hidraulică	• Controlul eventualelor deficiențe • Verificarea etanșeității	80	X

Săptămânal / 50 ore de funcționare

Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Instalația hidraulică	• Controlul eventualelor deficiențe	80	X
Îmbinare cuțite	• Verificați îmbinarea cu șurubur	78	
Siguranță la suprasarcină Super și Ultra	• Verificați uzura bușelor de lagăr C-Mix Super și Ultra	74	X
Îmbinare tăvălugi	• Verificați îmbinarea cu șurubur	79	
Îmbinare suporturi discuri	• Verificați îmbinarea cu șurubur	79	
Răzuitoare la tăvălugi	• Controlul distanței	65	

În caz de necesitate

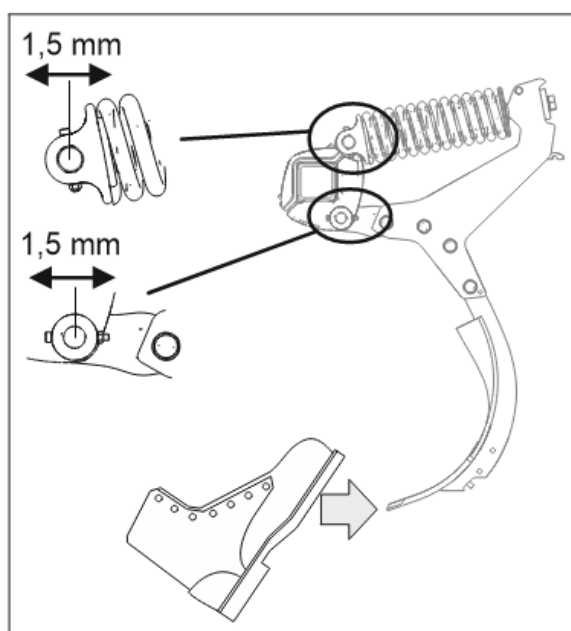
Componenta	Lucrarea de întreținere	Consultați pagina	Atelier de specialitate
Brăzdarelor	• Schimbarea	76	
Cuțitelor	• Schimbarea	75	
Discul XL011	• Controlul uzurii – schimbarea la atingerea diametrului minim de 360mm	77	X
Secțiile discurilor	• Schimbarea	77	
Bolțurile barelor inferioare	• Schimbarea	82	

12.1 Verificați uzura bucșelor de lagăr C-Mix Super și Ultra

1. Opriți utilajul și îl ridicați ușor.
- Brăzdarele se află la o distanță mică deasupra solului.
2. Aplicați alternativ o forță orizontală cu piciorul pe vârful brăzdarului.
3. Determinați jocul lagărului dintre bolt și suportul turnat.
4. Determinați jocul lagărului dintre bolt și brațul lagărului.

Jocul maxim admis: 1,5 mm

5. Dacă jocul lagărului depășește 1,5 mm, trebuie înlocuite bucșele lagărului.
- Lucrare de atelier.



12.2 Schimbarea brăzdarului și cuțitelor



PRECAUȚIE

- Cuțitele și brăzdarele pot fi schimbate pe câmp. În acest sens, doar se ridică mașina ușor pentru a reduce la minim pericolul de vătămare printr-o coborâre accidentală a mașinii.
- În caz de bază solidă, nu este permisă depunerea mașinii pe brăzdare.



PRECAUȚIE

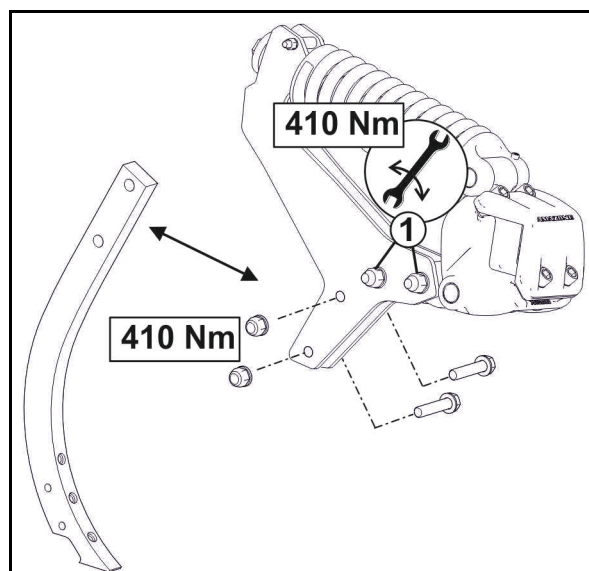
Pericol de rănire datorită muchiei ascuțite!

- Precauție deosebită la schimbarea brăzdarelor!
- A se evita rotirea șuruburilor în țeavă pătrată.
- Utilizați obligatoriu ochelari de protecție și mănuși!

12.2.1 Schimbarea cuțitelor

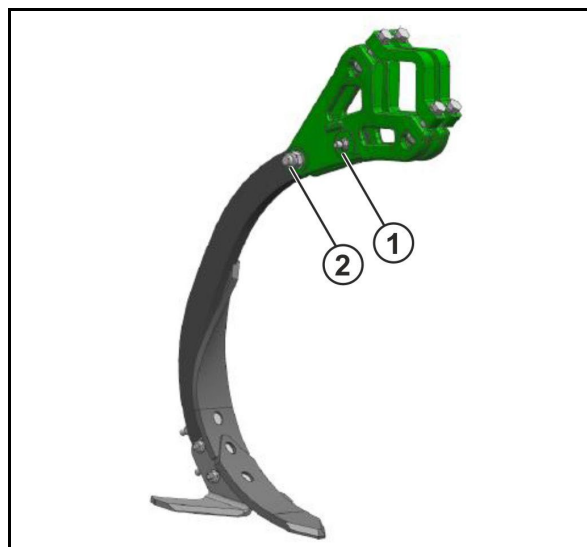
Cenius Super

Pentru schimbarea cuțitelor, șuruburile de sus (1) trebuie doar desfăcute, nu și demontate.



Cenius Special

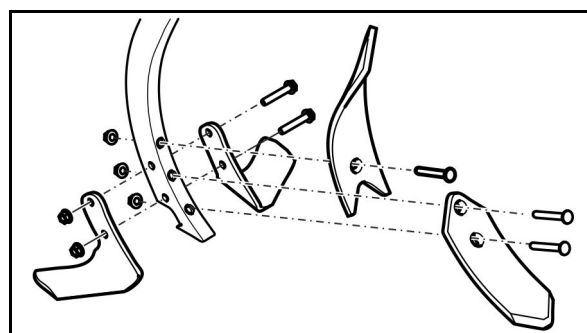
- (1) Șurub de forfecare: M12 x 90 8.8
Momentul de strângere al șuruburilor:
86 Nm
- (2) Șurub de fixare: M20
Momentul de strângere al șuruburilor:
210 Nm



12.2.2 Schimbarea brăzdarului

La schimbarea brăzdarului, se va avea în vedere:

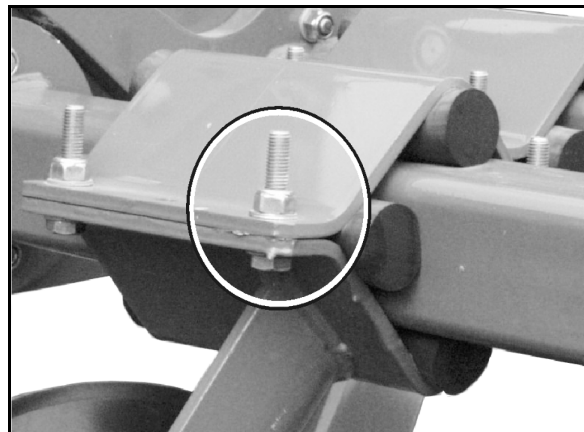
- Momentul de strângere al șuruburilor:
145 Nm
- După 5 ore de utilizare, îmbinarea cu șuruburi se va controla cu privire la fixarea fermă.



12.3 Montarea și demontarea secțiile discurilor (Lucrare de atelier)



- La demontarea elementelor elastice acordați atenție existenței unei pretensionări (secțiile discurilor)! Utilizați dispozitive adecvate!
- Pentru montare și demontare utilizați ca ajutor șuruburi mai lungi!



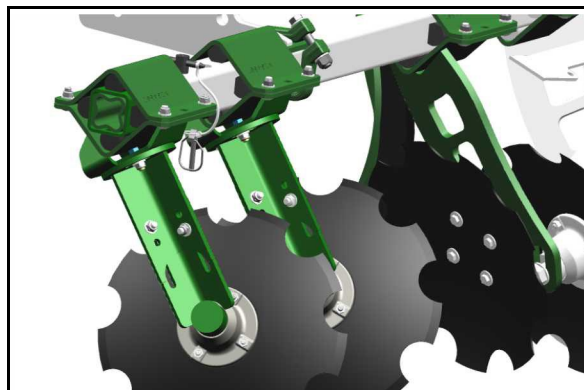
12.4 Înlocuirea discurilor (lucrare de atelier)

Diametrul minim al discurilor: 360 mm.

Înlocuirea discurilor se realizează în următoarele condiții

- mașina ridicată, poziție de capăt de rând
- discurile ridicate,
- mașina asigurată împotriva coborârii accidentale.

Pentru înlocuirea discurilor, desfaceți patru îmbinări filetate și apoi strângeți-le din nou.

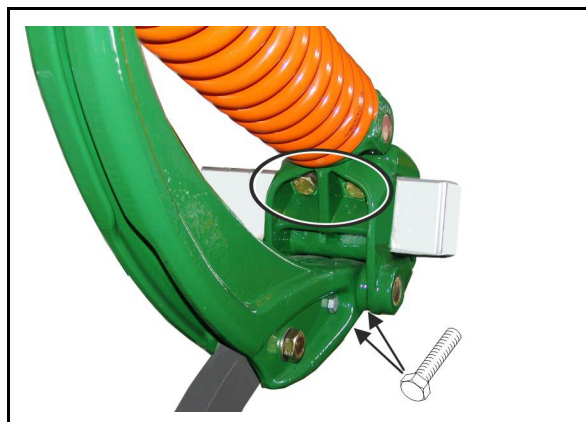


12.5 Îmbinare cuțite

Verificați poziția fixă a îmbinărilor cu șuruburi.

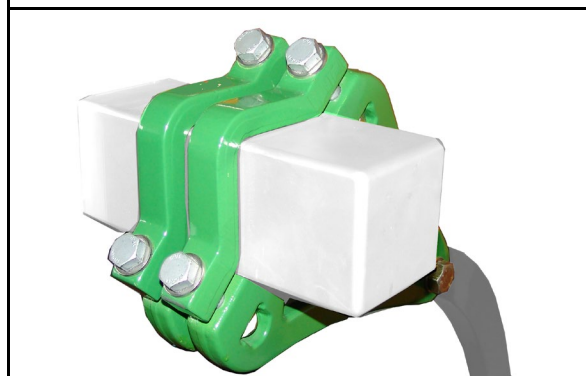
Cenius Super

Momentul de strângere necesar: 410 Nm.



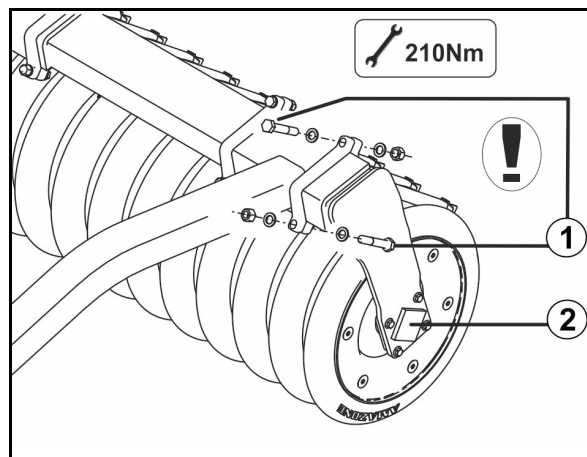
Cenius Special

Momentul de strângere necesar: 210 Nm.



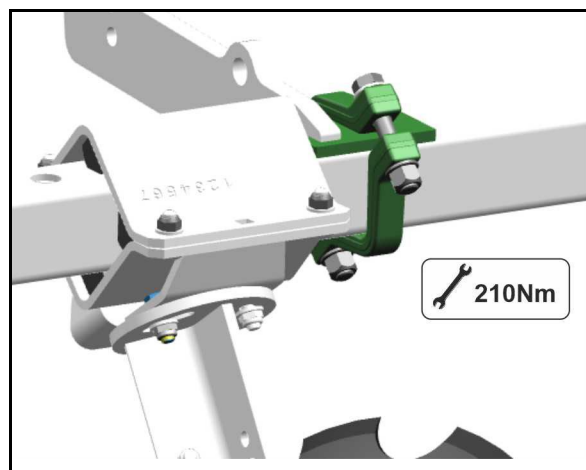
12.6 Verificarea tăvălugului

- Verificați orientarea șuruburilor (1).
- Verificați poziția fixă a îmbinărilor cu șuruburi (1).
- Verificați lagărul tăvălugului (2) cu privire la mobilitate.



12.7 Îmbinare suporturi discuri

Verificați poziția fixă a îmbinărilor cu șuruburi.
Momentul de strângere necesar 210 Nm



12.8 Instalația hidraulică (lucrare de atelier)



AVERTIZARE

Pericol de infecții datorită pătrunderii în corp a uleiului hidraulic aflat sub presiune în instalația hidraulică!

- Lucrările la instalația hidraulică trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate!
- Înainte de începerea lucrărilor la aceasta depresurizați instalația hidraulică!
- La detectarea scurgerilor utilizați mijloace adecvate!
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.

Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții!

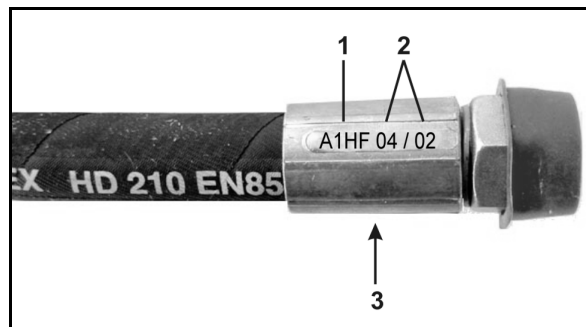


- La conectarea furtunurilor hidraulice la instalația hidraulică a tractorului asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice!
- Verificați la intervale de timp regulate toate furtunurile și cuplurile hidraulice în ceea ce privește starea și impuritățile.
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice deteriorate și îmbătrânite! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienței practice, luând în considerație în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice pot fi decisive alte valori de referință.
- Reciclați uleiul hidraulic conform prevederilor legale. Pentru probleme la îndepărtarea uleiului adresați-vă furnizorului acestuia!
- Nu păstrați uleiul hidraulic la îndemâna copiilor!
- Urmăriți ca uleiul hidraulic să nu ajungă în sol sau în ape!

12.8.1 Marcarea furtunurilor hidraulice

Marcarea armăturii furnizează următoarele informații:

- (1) Marcarea producătorului furtunului hidraulic (A1HF)
- (2) Data de fabricație a furtunului hidraulic (02 / 04 = anul / luna = februarie 2004)
- (3) Presiunea de lucru maximă admisă (210 BAR).



12.8.2 Intervalele de întreținere

După primele 10 ore de funcționare și în continuare la fiecare 50 de ore de funcționare

1. Verificați etanșeitarea tuturor componentelor instalației hidraulice.
2. Dacă este necesar strângeți îmbinările cu filet.

Înainte de fiecare punere în funcțiune

1. Verificați vizual starea furtunurilor hidraulice.
2. Remediați zonele de frecare ale furtunurilor și conductelor hidraulice.
3. Înlocuiți neîntârziat furtunurile hidraulice uzate sau deteriorate.

12.8.3 Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice



În interesul securității dvs. respectați următoarele criterii de inspectare!

Înlocuiți furtunurile hidraulice dacă la inspectare se constată următoarele criterii:

- deteriorarea stratului extern până la inserție (de ex. zone de frecare, tăieturi, fisuri).
- pierderea elasticității stratului extern (formarea de fisuri în materialul furtunului).
- deformări care nu corespund formei naturale a furtunului. Atât când nu se află sub presiune, cât și când se află sub presiune sau la încovoiere (de ex. separarea straturilor, formarea de bule, puncte de strivire, ștrangulare).
- puncte neetanșe.
- deteriorarea sau deformarea armăturii furtunului (etanșeitarea afectată); mici defecțiuni de suprafață nu presupun înlocuirea.
- ieșirea furtunului din armătură.
- corodarea armăturii care afectează funcționarea și rezistența.
- la montare nu au fost respectate condițiile tehnice.
- durata de utilizare de 6 ani a fost depășită.

Hotărâtoare este data de fabricație a furtunului de pe armătură plus 6 ani. Dacă data de fabricație specificată pe furtun este "2004", durata admisă pentru utilizare expiră în februarie 2010. În acest scop consultați "Marcarea furtunurilor hidraulice".

12.8.4 Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice



La montarea și demontarea furtunurilor hidraulice respectați în mod obligatoriu următoarele indicații:

- Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Acordați întotdeauna atenție curățeniei.
- Furtunurile hidraulice trebuie să fie montate întotdeauna astfel încât în toate situațiile de funcționare
 - o să fie exclusă solicitarea prin tracțiune, cu excepția solicitării datorate masei proprii.
 - o la lungimi scurte să fie exclusă solicitarea prin comprimare.
 - o să fie evitate acțiunile mecanice externe asupra furtunurilor hidraulice.

Preveniți frecarea furtunurilor de alte piese sau între ele printr-o dispunere și fixare corespunzătoare. Dacă este necesar protejați furtunurile hidraulice prin mantale de protecție. Acoperiți piesele ascuțite.

 - o să nu fie depășite razele minime de curbura admise.
- La conectarea unui furtun hidraulic la o piesă mobilă furtunul trebuie să fie dimensionat astfel încât să nu fie depășită raza de curbura minimă și/sau furtunul să nu fie supus la solicitări suplimentare pe întreaga zonă de mișcare.
- Fixați furtunurile hidraulice în punctele de fixare prevăzute. Evitați fixarea în zonele în care este împiedicată mișcarea naturală și modificarea normală a lungimii furtunului.
- Este interzisă voCPIrea furtunurilor hidraulice!

12.9 Verificarea bolțurilor barelor inferioare



PERICOL!

Dacă mașina se desprinde în mod accidental de tractor, se generează pericole prin strivirea, prinderea și lovirea persoanelor!

Înlocuiți imediat bolțurile deteriorate ale barei superioare și barei inferioare, din motive de siguranța circulației.

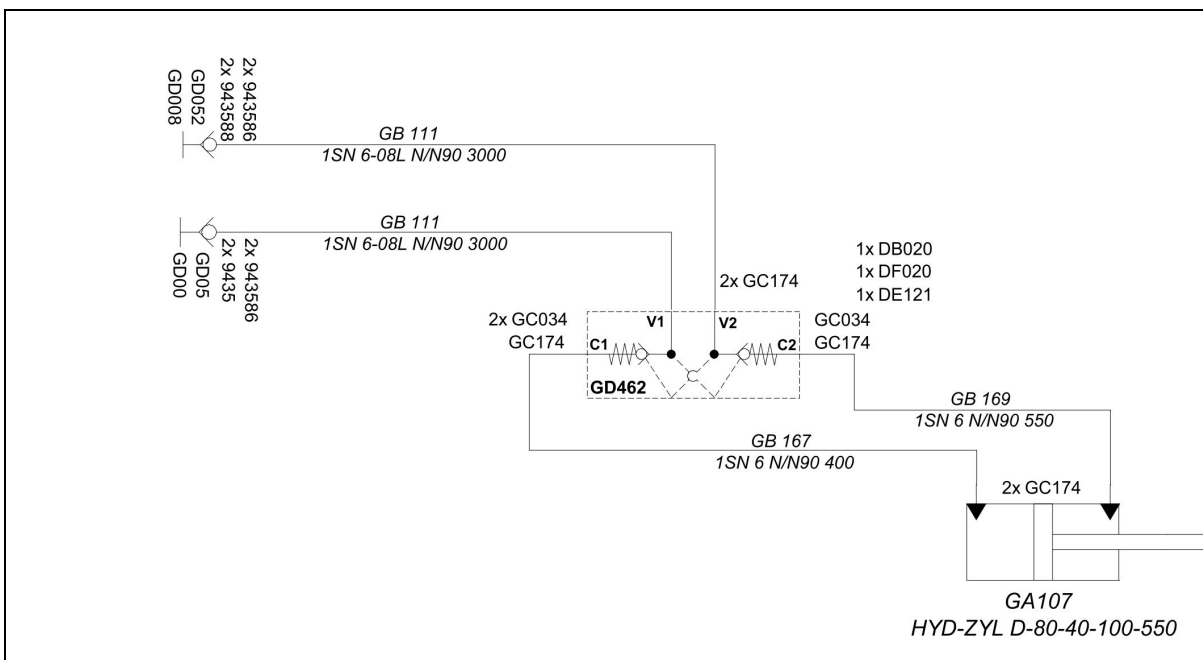
Criterii de verificare pentru bolțurile barei superioare și bolțurile barei inferioare:

- Control vizual cu privire la crăpături
- Control vizual cu privire la rupturi
- Control vizual cu privire la deformări remanente
- Control vizual și măsurare ulterioară a gradului de uzură. Uzura admisă este de 2 mm.
- Control vizual al gradului de uzură a manșoanelor sferice
- Dacă este cazul, verificați stabilitatea șuruburilor de fixare

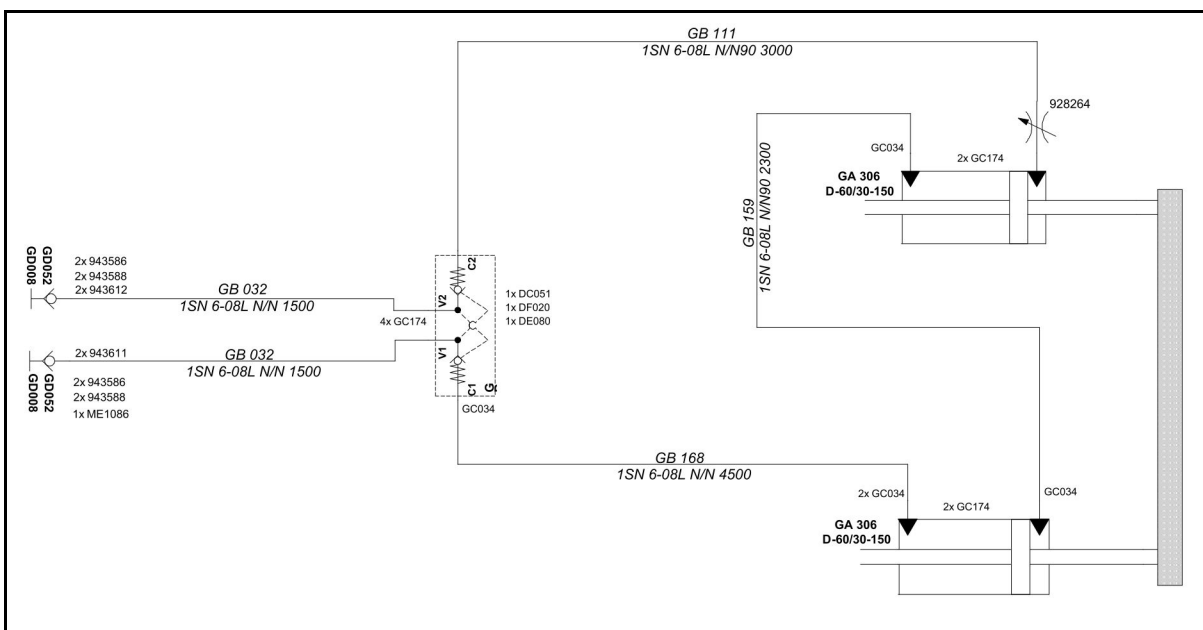
Dacă este îndeplinit un criteriu de uzură, înlocuiți bolțurile barei superioare sau barei inferioare.

13 Schema hidraulică

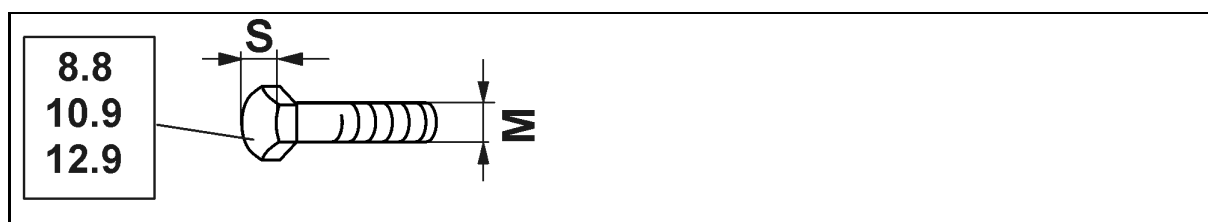
Reglare adâncime (cuțite)



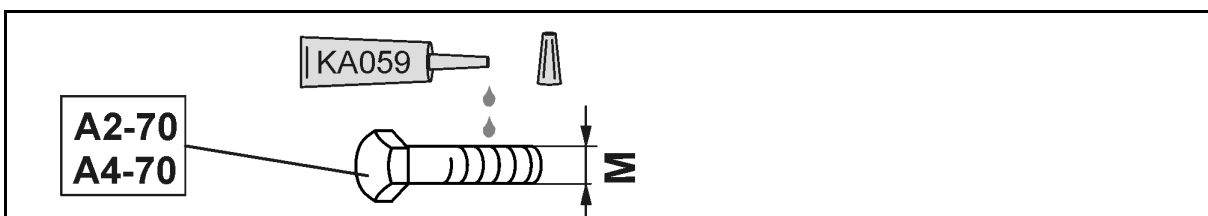
Reglare adâncime (nivelare)



13.1 Momentele de strângere ale șuruburilor



M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Șuruburile cu strat de acoperire au momente de strângere anormale.
Respectați indicațiile speciale pentru momentele de strângere din
capitolul Întreținere.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
